brennenstuhl®

# Tragbares EV Ladegerät Typ 2 – CEE 11kW
# Portable EV charger type 2 – CEE 11kW

## MLE CEE 11 4850


DE Bedienungsanleitung ..... 2
GB Operating instructions ..... 9
FR Mode d'emploi ..... 16
NL Gebruikshandleiding ..... 23
IT Istruzioni per l'uso ..... 30
SE Bruksanvisning ..... 37
ES Manual de instrucciones ..... 44
PL Instrukcja obsługi ..... 51
CZ Návod k obsluze ..... 58
HU Kezelési útmutató ..... 65
FI Käyttöohje ..... 72
SK Návod na používanie ..... 79
SI Navodila za uporabo ..... 86

# DE Hinweise zur Sicherheit und Bedienung
# Tragbares EV Ladegerät Typ 2 – CEE 11kW
## MLE CEE 11 4850

Lesen Sie die Bedienungsanleitung.

Verwenden Sie den Artikel ausschließlich zum Laden von Elektrofahrzeugen mit Wechselstrom (AC) an einer dafür geeigneten CEE Steckdose.
Eine Verwendung für andere Zwecke ist nicht zulässig.

**WICHTIGER HINWEIS:**
Bitte beachten Sie, dass die Anschlussbedingungen für ein EV Ladegerät mit 11kW Ladeleistung je nach Land/Region unterschiedlich sein können.
Nehmen Sie ggf. zur Klärung Kontakt mit Ihrem Stromnetzbetreiber oder Elektriker vor Ort auf.

### ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

**Gefahr von Tod, schweren Verletzungen und Verbrennungen!**

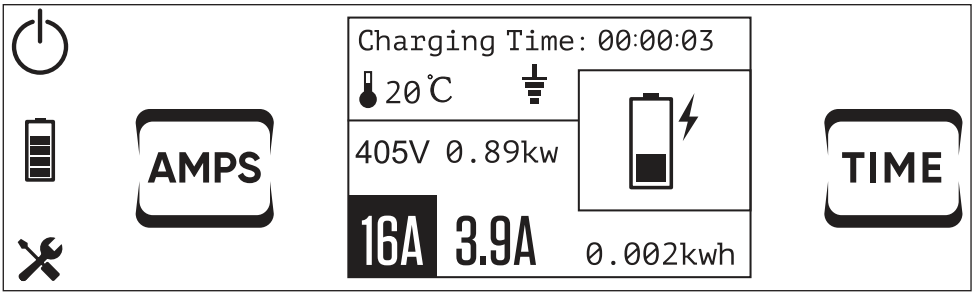
Ein bestimmungswidriger Umgang mit der Ladeleitung kann zu Personen- oder Sachschäden führen, wie z.B. durch Stromschläge, Kurzschlüsse oder Brand.

- Die Ladeleitung und Kontakte sind vor jeder Benutzung auf Schäden und Verschmutzung zu prüfen.
- Bei verschmutzten oder feuchten Kontakten niemals die Ladeleitung benutzen.
- Die Ladeleitung nur an Steckdosen anschließen, die vor Wasser, anderen Flüssigkeiten und Feuchtigkeit geschützt sind.
- Starten Sie niemals den Ladevorgang im Falle einer Beschädigung der Ladeinfrastruktur (Steckdosen, Ladeleitung, Lade- und Kontrolleinheit, Stecker).
- Verwenden Sie niemals Verlängerungsleitungen oder Adapter mit der Ladeleitung.
- Verwenden Sie die Ladeleitung nicht bei laufendem Motor. Bewegen Sie das Fahrzeug nicht bei eingesteckter Ladeleitung.
- Bei Rauch- oder Hitzeentwicklung an Kabel oder Stecker: Niemals die Ladeleitung berühren. Falls möglich: Stromzufuhr unterbinden (z.B. durch Not-Aus-Schalter oder Sicherung).
- Die Ladeleitung und die Ladestecker dürfen niemals modifiziert werden. Eine Reparatur des Produktes ist nicht möglich. Bei Beschädigung muss das Produkt ausgetauscht werden.
- Bitte bewahren Sie die Ladeleitung stets außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Treten Sie nicht auf das Produkt und überfahren Sie das Produkt nicht.
- Knicken Sie das Produkt nicht und klemmen Sie sie es nicht ein.

### BEDIENUNGSHINWEISE
**Bei der Verwendung von MLE CEE 11 4850 stets die Bedienungsanleitung des Fahrzeugs beachten.**

### WICHTIG:
**Ziehen Sie die Stecker auf keinen Fall mit Gewalt ab. Lichtbögen können zum Tod oder schweren Verletzungen führen.**

## ANZEIGE DER KONTROLLEINHEIT:




## BEDEUTUNG DER STEUERGERÄTANZEIGEN:

| | | | |
|---|---|---|---|
| | EIN/AUS-Taste | 405V | Spannung |
| | Ladevorgang | 0.89kw | Leistung |
| | Problemanzeige | 16A | Nennstrom |
| AMPS | Nennstrom wechseln-Taste | 3.9A | Aktueller Strom |
| 00:00:03 | Ladezeit | 0.002kwh | Stromverbrauch |
| 20℃ | Temperatur | TIME | Timer-Funktionstaste |
| | PE-Erkennung (Erdungserkennung) | | Die vorgelagerte PE wurde nicht erkannt und der Ladevorgang kann nicht gestartet werden. |

## ERLÄUTERUNG ZU DEN SYMBOLEN „⏚“ UND „⏚!“

Die Benutzer müssen die PE-Erkennungsmarkierung „⏚“ auf dem Display vor jedem Gebrauch prüfen (PE bedeutet Schutzleiter).

1. Wenn das Symbol „⏚“ auf dem Display angezeigt wird bedeutet dies, dass die Funktion zur Überprüfung des vorgelagerten Schutzleiters aktiviert ist und der Ladevorgang nur beginnt, wenn der vorgelagerte Schutzleiter vorhanden ist.

**ACHTUNG:** Wenn folgendes Symbol: „⏚!“ erscheint bedeutet dies, dass der vorgelagerte Schutzleiter nicht erkannt wurde und der Ladevorgang nicht gestartet werden kann.

2. Wenn das Symbol „⏚“ auf dem Display <u>nicht</u> angezeigt wird bedeutet dies, dass die Funktion zur Überprüfung des Vorhandenseins des vorgelagerten Schutzleiters deaktiviert ist und dass der Ladevorgang unabhängig davon gestartet werden kann, ob der Schutzleiter erkannt wird oder nicht.

**ACHTUNG: Es wird dringend empfohlen unter Bedingung 1 zu laden. Bedingung 2 birgt gewisse Sicherheitsrisiken, da kein Schutzleiter vorhanden ist. Daher sollte Bedingung 2 nur unter der Voraussetzung verwendet werden, dass der Benutzer die Sicherheit gewährleisten kann und unter besonderen Umständen, wenn kein Schutzleiter im Stromnetz vorhanden ist.**

Deaktivieren der PE-Erkennung: Drücken Sie „Ampere + Zeit“ gleichzeitig für 4 Sek.
PE-Erkennung reaktivieren: Drücken Sie „Ampere + Zeit“ gleichzeitig für 4 Sek.

**BITTE BEACHTEN SIE: Das Gerät behält beim erneuten Einschalten den vor dem Ausschalten eingestellten Zustand der PE-Erkennung!**

## BESCHREIBUNG DER SYMBOLE AUF DEM GERÄTEETIKETT

| | | | |
|---|---|---|---|
| -30 | Niedrigste Umgebungs-temperatur -30°C | | Gerät nicht mit einer Verlänge-rungsleitung benutzen |
| PE | Kabelinterne Kontroll- und Schutzeinrichtung (IC-CPD) mit nicht geschaltetem Schutzleiter | | Gerät nicht mit einem Adapter benutzen |
| IT | Nicht geeignet für den Einsatz in IT-Netzformen | | Gerät nicht mit einer Steck-dosenleiste benutzen |

## BEDIENHINWEISE

Der Typ2 Ladestecker kann automatisch durch das Fahrzeug verriegelt werden, wenn der Ladevorgang gestartet wurde.

1. Schalten Sie das zu ladende Fahrzeug aus.
2. Entfernen Sie die Abdeckkappe.
3. Ladeleitung an der Ladeinfrastrukturseite einstecken, Ladeleitung auf der Fahrzeugseite einstecken.
4. Überprüfen Sie stets, ob die Steckverbindungen vollständig gesteckt sind, bevor Sie den Ladevorgang beginnen.
5. Starten Sie eventuell den Ladevorgang am Fahrzeug.
6. Wenn das Fahrzeug geladen ist, beenden Sie den Ladevorgang am Fahrzeug.
7. Falls der Typ2 Ladestecker am Fahrzeug verriegelt wurde, lösen Sie die Verriegelung nach Abschluss des Ladevorgangs (siehe Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers).
8. Ladeleitung auf der Fahrzeugseite ausstecken, Ladeleitung an der Ladeinfrastrukturseite ausstecken.
9. Bringen Sie die Abdeckkappe an.

## LED-STATUSANZEIGE

| Anzeigenleuchte **aus** | Anzeigenleuchte **blinkt** | Anzeigenleuchte **ein** |
|---|---|---|
| | | |
| | | |
| | | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Gerät ausgeschaltet | | | |
| 2 | Prüfung | | | |
| 3 | Standby | | | |
| 4 | Angeschlossen | | | |
| 5 | Ladevorgang | | | |
| 6 | Ladevorgang abgeschlossen | | | |

## ANZEIGE VON FEHLERCODES:

| | | | |
|---|---|---|---|
| CP-Fehler | | | |
| Relaisfehler | | | |
| Überspannung/Unterspannung | | | |
| Überstromschutz | | | |
| Stromschutzschalter | | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Nicht geerdet | | | |
| Temperaturwarnung | | | |
| Dauerhaft hohe Temperatur | | | |

**FUNKTION**
**Nennstrom wechseln:**

**VORSICHT**

Bevor Sie den Ladestrom wechseln, achten Sie bitte darauf, dass der Netzstecker richtig eingesteckt wurde und dass das andere Leitungsende aus dem Elektrofahrzeug gezogen wurde.

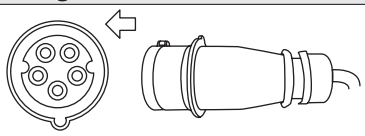
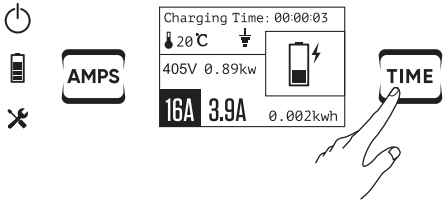
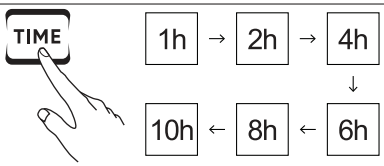
| Schritt | Darstellung | Status |
|---|---|---|
| 1. Stecken Sie den Netzstecker in die passende Steckdose. | | Bereit |
| 2. Halten Sie die „Amps“-Taste 2 Sekunden lang gedrückt. | AMPS<br>Charging Time: 00:00:03<br>20℃<br>405V 0.89kw<br>16A 3.9A 0.002kwh<br>TIME | Nennstrom-einstellungs-modus öffnen. |
| 3. Wechseln Sie zwischen 8, 10, 13 und 16 A-Strom, indem Sie die Taste kurz drücken. | AMPS<br>8A → 10A<br>↑ ↓<br>16A ← 13A | Nennstrom entsprechend den Nutzer-anforderungen einstellen. |
| 4. Halten Sie die Taste erneut 2 Sekunden lang gedrückt. | AMPS | Erfolgreich eingestellt. |

Schließen Sie die Einstellung in jedem Schritt bitte innerhalb von 4 Sekunden ab, da der Einstellungsmodus ansonsten deaktiviert wird.

## TIMER-FUNKTION

**VORSICHT**

Bevor Sie die Timer-Funktion aktivieren, achten Sie bitte darauf, dass der Netzstecker richtig eingesteckt wurde und dass das andere Kabelende aus dem Elektrofahrzeug gezogen wurde.
Mit der Timer-Funktion verzögern Sie den Beginn des Ladevorgangs um die von Ihnen gewählte Zeitspanne.

| Schritt | Darstellung | Status |
|---|---|---|
| 1. Stecken Sie den Netzstecker in die passende Steckdose. |  | Bereit |
| 2. Halten Sie die „TIME“-Taste 2 Sekunden lang gedrückt. |   | In den Timer-Einstellungsmodus wechseln. Der Timer verzögert den Start um die ausgewählte Anzahl von Stunden. |
| 3. Wechseln Sie zwischen 1, 2, 4, 6, 8 und 10 Std. indem Sie die Taste kurz drücken. |   | Timer entsprechend den Nutzeranforderungen einstellen. |
| 4. Halten Sie die Taste erneut 2 Sekunden lang gedrückt. | | Erfolgreich eingestellt. |

Schließen Sie die Einstellung in jedem Schritt bitte innerhalb von 4 Sekunden ab, da der Einstellungsmodus ansonsten deaktiviert wird.

**Hinweis:**
Falls Sie die Timer-Funktion nach Start des Countdowns abbrechen möchten, befolgen Sie einen der folgenden Schritte:
1. Ziehen Sie den Stecker direkt aus der Wandsteckdose
oder
2. Halten Sie die TIME-Taste 5 Sekunden lang gedrückt.

## TECHNISCHE DATEN

| Typ | MLE CEE 11 4850 |
|---|---|
| Ladestrom | 8-10-13-16 A |
| Eingangsspannung | 380-450 V AC |
| Maximale Ladeleistung | 11,0 kW |
| Umgebungstemperatur im Betrieb | -30°C – +50°C |
| Lagertemperatur | -30°C – +50°C |
| Schutzart Kontrollbox | IP 65 |
| Anschluss | Type 2 |
| Steckertyp netzseitig | CEE 16 A 400 V 50 Hz |
| Kabeltyp | 5x 2,5 $mm^2$ + 1x 0,75 $mm^2$ |
| Fehlerstromerfassung | IΔ n30 mA, 6 mA DC |
| Standby-Leistung | ≤ 3 W |

## REINIGUNG

- Reinigen Sie das Produkt niemals, solange es am Fahrzeug oder der Ladeinfrastrukturangeschlossen ist.
- Reinigen Sie das Produkt und verschmutzte Kontakte mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, harte Bürsten, Wasser- oder Dampfstrahler.
- Tauchen Sie den Artikel niemals ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten ein.

## LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt mit aufgesteckter Abdeckkappe vorzugsweise in der Aufbewahrungstasche an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## REPARATUR

Tauschen Sie beschädigte Artikel aus. **Eine Reparatur ist nicht möglich.**

## CE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die EU-Konformitätserklärung ist beim Hersteller hinterlegt.

## ENTSORGUNG

**Bitte beachten Sie die beim Produkt beigelegten Informationen zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz 3 – ElektroG3.**
Diese finden Sie auch auf unserer Homepage, **service.brennenstuhl.com.**

Für weitere Informationen empfehlen wir den Bereich Service / FAQ's auf unserer Homepage www.brennenstuhl.com.

GB

# Notes on safety and operation
# Portable EV charger type 2 – CEE 11kW
## MLE CEE 11 4850

Read the operating instructions.

Only use the article for charging electric vehicles with alternating current (AC) at a suitable CEE socket.
Use for other purposes is not permitted.

**IMPORTANT NOTE:**
Please note that the connection requirements for an EV charger with 11 kW charging capacity may vary depending on the country/region.
If necessary, contact your local electricity network operator or electrician for clarification.

### GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

**Risk of death, serious injury and burns!**

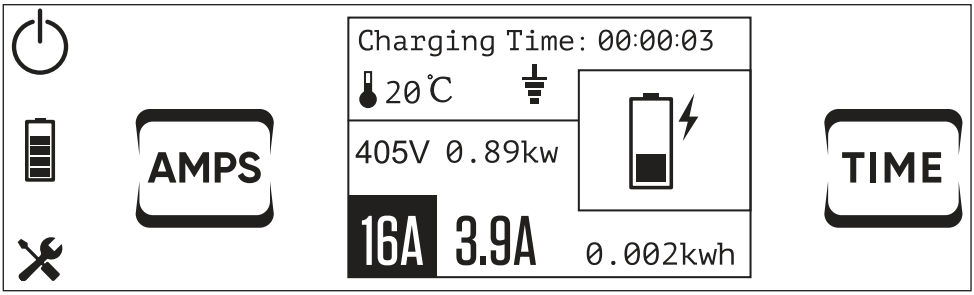
Improper handling of the charging cable can lead to personal injury or damage to property, e.g. due to electric shocks, short circuits or fire.

- The charging cable and contacts must be checked for damage and dirt before each use.
- Never use the charging cable if the contacts are dirty or damp.
- Only connect the charging cable to sockets that are protected from water, other liquids and moisture.
- Never start the charging process if the charging infrastructure (sockets, charging cable, charging and control unit, plugs) is damaged.
- Never use extension leads or adapters with the charging cable.
- Do not use the charging cable while the engine is running. Do not move the vehicle when the charging cable is plugged in.
- If smoke or heat develops on the cable or plug: Never touch the charging cable. If possible: Disconnect the power supply (e.g. using an emergency stop switch or fuse).
- The charging cable and charging plugs must never be modified. It is not possible to repair the product. If damaged, the product must be replaced.
- Please always keep the charging cable out of the reach of children.
- Do not step on or run over the product.
- Do not bend or pinch the product.

### OPERATING INSTRUCTIONS
**When using MLE CEE 11 4850, always observe the vehicle's operating instructions.**

### IMPORTANT:
**Never pull out the plugs by force. Electric arcs can lead to death or serious injury.**

## DISPLAY OF THE CONTROL UNIT:




## MEANING OF THE CONTROL UNIT DISPLAYS:

| | | | |
|---|---|---|---|
| | ON/OFF button | 405V | Tension |
| | Charging process | 0.89kw | Performance |
| | Problem display | 16A | Rated current |
| AMPS | Change rated current button | 3.9A | Current current |
| 00:00:03 | Loading time | 0.002kwh | Power consumption |
| 20℃ | Temperature | TIME | Timer function button |
| | PE detection (earth detection) | | The upstream PE was not recognized and the charging process cannot be started. |

## EXPLANATION OF THE SYMBOLS “ ” AND “ !”

Users must check the PE detection mark “ ” on the display before each use (PE means protective earth).

1. If the symbol “ ” is shown on the display, this means that the function for checking the upstream protective earth conductor is activated and the charging process will only start if the upstream protective earth conductor is present.

**ATTENTION:** If the following symbol appears: “ !”, this means that the upstream protective earth conductor has not been detected and the charging process cannot be started.

2. If the symbol “ ” is <u>not</u> shown on the display, this means that the function for checking the presence of the upstream protective earth conductor is deactivated and that the charging process can be started regardless of whether the protective earth conductor is detected or not.

**ATTENTION: It is strongly recommended to charge under condition 1. Condition 2 poses certain safety risks as there is no protective earth conductor. Therefore, condition 2 should only be used if the user can ensure safety and under special circumstances when there is no protective earth conductor in the mains supply.**

Deactivating PE detection: Press “Ampere + time” simultaneously for 4 seconds.
Reactivate PE detection: Press “Ampere + time” simultaneously for 4 seconds.

**PLEASE NOTE: The device retains the PE detection status set before it was switched off when it is switched on again!**

## DESCRIPTION OF THE SYMBOLS ON THE DEVICE LABEL

| | | | |
|---|---|---|---|
| -30 | Lowest ambient temperature -30°C | | Do not use the device with an extension lead |
| PE | Internal cable control and protection device (IC-CPD) with non-switched protective conductor | | Do not use the device with an adapter |
| IT | Not suitable for use in IT networks | | Do not use the device with a power strip |

## OPERATING INSTRUCTIONS

The Type 2 charging plug can be automatically locked by the vehicle when the charging process has started.

1. Switch off the vehicle to be charged.
2. Remove the cover cap.
3. Plug the charging cable into the charging infrastructure side, plug the charging cable into the vehicle side.
4. Always check that the plug connections are fully inserted before starting the charging process.
5. If necessary, start the charging process on the vehicle.
6. When the vehicle is charged, end the charging process on the vehicle.
7. If the Type 2 charging plug is locked to the vehicle, release the lock after the charging process is complete (see the vehicle manufacturer’s operating instructions).
8. Unplug the charging cable on the vehicle side, unplug the charging cable on the charging infrastructure side.
9. Attach the cover cap.

## LED STATUS DISPLAY

| Indicator light **off** | Indicator light **flashes** | Indicator light **on** |
|---|---|---|
| | | |
| | | |
| | | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Power Off | | | |
| 2 | Checking | | | |
| 3 | Standby | | | |
| 4 | Connected | | | |
| 5 | Charging | | | |
| 6 | Charging completed | | | |

## DISPLAY OF ERROR CODES:

| | | | |
|---|---|---|---|
| CP error | | | |
| Relay error | | | |
| Overvoltage/Undervoltage | | | |
| Overcurrent protection | | | |
| Circuit breaker | | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Not grounded | | | |
| Temperature warning | | | |
| Permanently high temperature | | | |

## FUNCTION

**Change rated current:**

**CAUTION**

Before changing the charging current, please make sure that the mains plug has been plugged in correctly and that the other end of the cable has been disconnected from the electric vehicle.

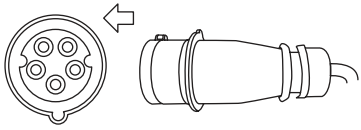
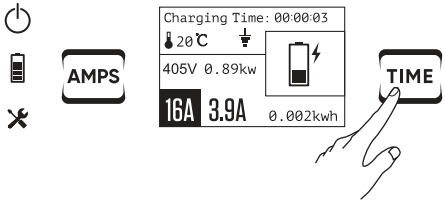
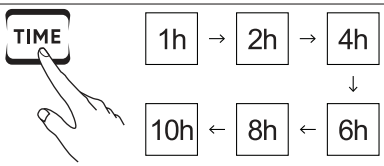
| Step | Representation | Status |
|---|---|---|
| 1. Insert the mains plug into the appropriate socket. | | Ready |
| 2. Press and hold the „Amps“ button for 2 seconds. | AMPS<br>Charging Time: 00:00:03<br>20℃<br>405V 0.89kw<br>16A 3.9A 0.002kwh<br>TIME | Open rated current setting mode. |
| 3. Switch between 8, 10, 13 and 16 A current by briefly pressing the button. | AMPS<br>8A → 10A<br>↑ ↓<br>16A ← 13A | Set the rated current according to the user requirements. |
| 4. Press and hold the button again for 2 seconds. | AMPS | Successfully hired. |

Please complete the setting in each step within 4 seconds, otherwise the setting mode will be deactivated.

## TIMER FUNCTION

**CAUTION**

Before activating the timer function, please ensure that the mains plug has been plugged in correctly and that the other end of the cable has been removed from the electric vehicle.
With the timer function, you can delay the start of the charging process by the amount of time you have selected.

| Step | Representation | Status |
|---|---|---|
| 1. Insert the mains plug into the appropriate socket. |  | Ready |
| 2. Press and hold the „TIME“ button for 2 seconds. |   | Switch to timer setting mode. The timer delays the start by the selected number of hours. |
| 3. Switch between 1, 2, 4, 6, 8 and 10 hours by briefly pressing the button. |   | Set the timer according to user requirements. |
| 4. Press and hold the button again for 2 seconds. | | Successfully hired. |

Please complete the setting in each step within 4 seconds, otherwise the setting mode will be deactivated.

**NOTE:**
If you want to cancel the timer function after the countdown has started, follow one of the steps below:
1. Pull the plug directly out of the wall socket
or
2. Press and hold the TIME button for 5 seconds.

## TECHNICAL DATA

| Type | MLE CEE 11 4850 |
|---|---|
| Charging current | 8-10-13-16 A |
| Input voltage | 380-450 V AC |
| Maximum charging power | 11.0 kW |
| Ambient temperature during operation | -30°C - +50°C |
| Storage temperature | -30°C - +50°C |
| Protection class control box | IP 65 |
| Connection | Type 2 |
| Plug type on mains side | CEE 16 A 400 V 50 Hz |
| Cable type | 5x 2.5 $mm^2$ + 1x 0.75 $mm^2$ |
| Residual current detection | IΔ n30 mA, 6 mA DC |
| Standby power | ≤ 3 W |

## CLEANING

- Never clean the product while it is connected to the vehicle or the charging infrastructure.
- Clean the product and dirty contacts with a dry cloth.
- Never use aggressive cleaning agents, hard brushes, water or steam jets.
- Never immerse the article in water or other liquids.

## STORAGE

Store the product with the cap on, preferably in the storage bag in a dry place out of the reach of children.

## REPAIR

Replace damaged items. **Repair is not possible.**

## EU DECLARATION OF CONFORMITY

## UK DECLARATION OF CONFORMITY

The declaration of conformity is deposited with the manufacturer.

## DISPOSAL

**Dispose of electric appliances in an environmentally friendly manner!**
**Electric appliances must not be disposed of in household waste!**
The European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment rules that used electric appliances should be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.
For possibilities of disposal of the used appliance, please contact your local or municipal administration.

For more information, we recommend the Service/FAQs section on our homepage www.brennenstuhl.com.

# FR Consignes de sécurité et d'utilisation
# Chargeur portable EV de type 2 – CEE 11kW
## MLE CEE 11 4850

Lisez le mode d'emploi.

Utilisez l'article uniquement pour charger des véhicules électriques en courant alternatif (AC) sur une prise CEE appropriée.
Une utilisation à d'autres fins n'est pas autorisée.

**REMARQUE IMPORTANTE :**
Veuillez noter que les conditions de raccordement pour un chargeur EV d'une puissance de charge de 11 kW peuvent varier selon le pays/la région. Si nécessaire, contactez votre fournisseur d'électricité ou un électricien local pour obtenir des précisions.

### CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

**Risque de mort, de blessures graves et de brûlures !**

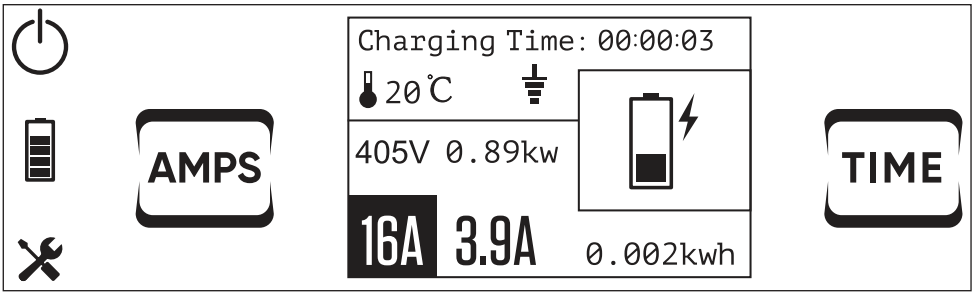
Une utilisation non conforme du câble de recharge peut entraîner des dommages corporels ou matériels, comme des chocs électriques, des courts-circuits ou un incendie.

- Le câble de charge et les contacts doivent être contrôlés avant chaque utilisation pour s'assurer qu'ils ne sont pas endommagés ou sales.
- Ne jamais utiliser le câble de recharge si les contacts sont sales ou humides.
- Ne brancher le câble de recharge que sur des prises protégées de l'eau, d'autres liquides et de l'humidité.
- Ne démarrez jamais la charge en cas d'endommagement de l'infrastructure de charge (prises, câble de charge, unité de charge et de contrôle, fiche).
- N'utilisez jamais de rallonge ou d'adaptateur avec le câble de charge.
- N'utilisez pas le câble de charge lorsque le moteur est en marche. Ne déplacez pas le véhicule lorsque le câble de charge est branché.
- En cas de dégagement de fumée ou de chaleur au niveau du câble ou de la fiche : ne jamais toucher le câble de charge. Si possible : couper l'alimentation électrique (p. ex. avec un bouton d'arrêt d'urgence ou un fusible).
- Le câble de charge et les connecteurs de charge ne doivent jamais être modifiés. Il n'est pas possible de réparer le produit. En cas d'endommagement, le produit doit être remplacé.
- Veuillez toujours garder le câble de recharge hors de portée des enfants.
- Ne marchez pas sur le produit et ne l'écrasez pas.
- Ne pliez pas le produit et ne le pincez pas.

### INSTRUCTIONS D'UTILISATION
**Lors de l'utilisation de MLE CEE 11 4850, toujours respecter le mode d'emploi du véhicule.**

### IMPORTANT :
**Ne retirez en aucun cas les fiches par la force. Les arcs électriques peuvent entraîner la mort ou des blessures graves.**

## AFFICHAGE DE L'UNITÉ DE CONTRÔLE :




## SIGNIFICATION DES AFFICHAGES DU CALCULATEUR :

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Bouton ON/OFF | 405V | Tension |
| | Processus de chargement | 0.89kw | Puissance |
| | Indication du problème | 16A | Courant nominal |
| AMPS | Courant nominal Bouton de changement | 3.9A | Courant actuel |
| 00:00:03 | Temps de chargement | 0.002kwh | Consommation électrique |
| 20℃ | Température | TIME | Touche de fonction de la minuterie |
| | Détection PE (Détection de la mise à la terre) | | L'UF en amont n'a pas été reconnue et le processus de chargement ne peut pas être lancé. |

## EXPLICATION DES SYMBOLES « » ET « ! »

Les utilisateurs doivent vérifier le repère de détection PE « » sur l'écran avant chaque utilisation (PE signifie conducteur de protection).

1. Si le symbole « » s'affiche sur l'écran, cela signifie que la fonction de vérification du conducteur de protection en amont est activée et que le processus de charge ne commence que si le conducteur de protection en amont est présent.

**ATTENTION :** Si le symbole suivant : « ! » apparaît, cela signifie que le conducteur de protection en amont n'a pas été détecté et que le processus de charge ne peut pas être lancé.

2. Si le symbole « » n'est <u>pas</u> affiché sur l'écran, cela signifie que la fonction de vérification de la présence du conducteur de protection en amont est désactivée et que le processus de charge peut être lancé, que le conducteur de protection soit détecté ou non.

**ATTENTION : Il est fortement recommandé de charger dans la condition 1. La condition 2 présente certains risques pour la sécurité, car il n'y a pas de conducteur de protection. Par conséquent, la condition 2 ne doit être utilisée qu'à condition que l'utilisateur puisse garantir la sécurité et dans des circonstances particulières, lorsqu'il n'y a pas de conducteur de protection dans le réseau électrique.**

Désactiver la détection PE : appuyer simultanément sur « Ampère + temps » pendant 4 sec.
Réactiver la détection PE : Appuyez simultanément sur « Ampère + temps » pendant 4 sec.

**VEUILLEZ NOTER : Lors d'une nouvelle mise en marche, l'appareil conserve l'état de la détection PE réglé avant l'arrêt !**

## DESCRIPTION DES SYMBOLES SUR L'ÉTIQUETTE DE L'APPAREIL

| | | | |
|---|---|---|---|
| -30 | Température ambiante la plus basse -30°C | | Ne pas utiliser l'appareil avec une rallonge électrique |
| PE | Dispositif de contrôle et de protection interne au câble (IC-CPD) avec conducteur de protection non commuté | | Ne pas utiliser l'appareil avec un adaptateur |
| IT | Ne convient pas pour une utilisation dans des formes de réseau IT | | Ne pas utiliser l'appareil avec une multiprise |

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

La prise de charge de type 2 peut être verrouillée automatiquement par le véhicule lorsque le processus de charge a commencé.

1. Éteignez le véhicule à charger.
2. Retirez le capuchon.
3. Brancher le câble de recharge du côté de l'infrastructure de recharge, brancher le câble de recharge du côté du véhicule.
4. Vérifiez toujours que les connecteurs sont complètement enfichés avant de commencer le chargement.
5. Démarrez éventuellement le processus de chargement sur le véhicule.
6. Lorsque le véhicule est chargé, terminez le processus de chargement sur le véhicule.
7. Si la prise de charge de type 2 a été verrouillée sur le véhicule, déverrouillez la prise une fois la charge terminée (voir le mode d'emploi du fabricant du véhicule).
8. Débrancher le câble de recharge du côté du véhicule, débrancher le câble de recharge du côté de l'infrastructure de recharge.
9. Fixez le capuchon.

## INDICATION D'ÉTAT PAR LED

| Lampe d'affichage **éteinte** | Lampe d'affichage **clignote** | Lampe d'affichage **allumé** |
|---|---|---|
| | | |
| | | |
| | | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Appareil éteint | | | |
| 2 | Examen | | | |
| 3 | En veille | | | |
| 4 | Connecté | | | |
| 5 | Processus de chargement | | | |
| 6 | Chargement terminé | | | |

## AFFICHAGE DES CODES D'ERREUR :

| | | | |
|---|---|---|---|
| Erreur CP | | | |
| Erreur de relais | | | |
| Surtension/Sous-tension | | | |
| Protection contre les surintensités | | | |
| Disjoncteur de protection électrique | | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Non mis à la terre | | | |
| Avertissement de température | | | |
| Température élevée permanente | | | |

**FONCTION**
**Changer le courant nominal :**

**ATTENTION**

Avant de changer le courant de charge, veillez à ce que la fiche secteur soit correctement branchée et que l'autre extrémité du câble soit débranchée du véhicule électrique.

| Étape | Présentation | Statut |
|---|---|---|
| 1. Branchez la fiche d'alimentation dans la prise de courant appropriée. | | Prêt |
| 2. Maintenez le bouton „Amps" enfoncé pendant 2 secondes. | AMPS<br>Charging Time: 00:00:03<br>20℃<br>405V 0.89kw<br>16A 3.9A 0.002kwh<br>TIME | Ouvrir le mode de réglage du courant nominal. |
| 3. Alternez entre un courant de 8, 10, 13 et 16 A en appuyant brièvement sur le bouton. | AMPS<br>8A → 10A<br>↑ ↓<br>16A ← 13A | Régler le courant nominal en fonction des exigences de l'utilisateur. |
| 4. Maintenez à nouveau le bouton enfoncé pendant 2 secondes. | AMPS | Embauché avec succès. |

Veuillez terminer le réglage de chaque étape dans les 4 sec., sinon le mode de réglage sera désactivé.

## FONCTION MINUTERIE

**ATTENTION**

Avant d'activer la fonction de minuterie, veillez à ce que la fiche d'alimentation soit correctement branchée et que l'autre extrémité du câble soit débranchée du véhicule électrique.
La fonction de minuterie vous permet de retarder le début du processus de chargement de la durée que vous avez choisie.

| Étape | Présentation | Statut |
|---|---|---|
| 1. Branchez la fiche d'alimentation dans la prise de courant appropriée. | | Prêt |
| 2. Maintenez le bouton „TIME" enfoncé pendant 2 secondes. | AMPS<br>Charging Time: 00:00:03<br>20℃<br>405V 0.89kw<br>16A 3.9A 0.002kwh<br>TIME | Passer en mode de réglage de la minuterie. La minuterie retarde le démarrage du nombre d'heures sélectionné. |
| 3. Alternez entre 1, 2, 4, 6, 8 et 10 heures en appuyant brièvement sur le bouton. | TIME<br>1h → 2h → 4h ↓ 6h ← 8h ← 10h | Régler la minuterie en fonction des besoins de l'utilisateur. |
| 4. Maintenez à nouveau le bouton enfoncé pendant 2 secondes. | TIME | Embauché avec succès. |

Veuillez terminer le réglage de chaque étape dans les 4 sec., sinon le mode de réglage sera désactivé.

**REMARQUE :**

Si vous souhaitez annuler la fonction de minuterie après le début du compte à rebours, suivez l'une des étapes suivantes :

1. Débranchez directement la fiche de la prise murale

ou

2. Maintenez le bouton TIME enfoncé pendant 5 sec.

## DONNÉES TECHNIQUES

| Type | MLE CEE 11 4850 |
|---|---|
| Courant de charge | 8-10-13-16 A |
| Tension d'entrée | 380-450 V AC |
| Puissance de charge maximale | 11,0 kW |
| Température ambiante en fonctionnement | -30°C – +50°C |
| Température de stockage | -30°C – +50°C |
| Type de protection du boîtier de contrôle | IP 65 |
| Raccordement | Type 2 |
| Type de connecteur côté secteur | CEE 16 A 400 V 50 Hz |
| Type de câble | 5x 2,5 $mm^2$ + 1x 0,75 mm |
| Détection de courant de défaut | IΔ n30 mA, 6 mA DC |
| Puissance en veille | ≤ 3 W |

## NETTOYAGE

- Ne nettoyez jamais le produit lorsqu'il est connecté au véhicule ou à l'infrastructure de recharge.
- Nettoyez le produit et les contacts sales avec un chiffon sec.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs, de brosses dures, de jets d'eau ou de vapeur.
- Ne plongez jamais l'article dans l'eau ou dans d'autres liquides.

## STOCKAGE

Conservez le produit avec le capuchon en place, de préférence dans le sac de rangement, dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

## RÉPARATION

Remplacez les articles endommagés. **Une réparation n'est pas possible.**

## CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

La déclaration de conformité UE est disponible auprès du fabricant.

## MISE AU REBUT

**Les appareils électriques doivent être mis au rebut conformément aux normes environnementales !**
**Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.**
Conformément à la directive européenne 2012/19/UE concernant les appareils électriques et électroniques, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément dans un bac à recyclage écologique.
Pour connaître les solutions de mise au rebut d'un appareil usagé, adressez-vous à votre administration locale ou communale.

Pour plus d'informations, nous vous recommandons de consulter la rubrique Service/FAQ de notre site Web, www.brennenstuhl.com.

# NL Veiligheidsaanwijzingen en bediening
# Draagbare EV lader type 2 – CEE 11kW
## MLE CEE 11 4850

Lees de gebruiksaanwijzing.

Gebruik het artikel uitsluitend voor het opladen van elektrische voertuigen met wisselstroom (AC) bij een geschikt CEE-stopcontact.
Gebruik voor andere doeleinden is niet toegestaan.

**BELANGRIJKE OPMERKING:**
Houd er rekening mee dat de aansluitvoorwaarden voor een EV-lader met een laadvermogen van 11 kW per land/regio kunnen verschillen.
Neem indien nodig contact op met uw elektriciteitsnetbeheerder of een lokale elektricien voor meer informatie.

### ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

**Levensgevaar, ernstig letsel en brandwonden!**

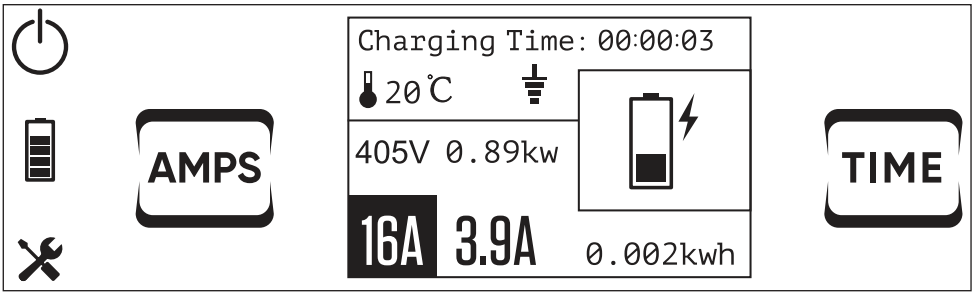
Verkeerd gebruik van de oplaadkabel kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade, bijvoorbeeld door elektrische schokken, kortsluiting of brand.

- De oplaadkabel en contacten moeten voor elk gebruik worden gecontroleerd op beschadigingen en vuil.
- Gebruik de oplaadkabel nooit als de contacten vuil of vochtig zijn.
- Sluit de oplaadkabel alleen aan op stopcontacten die beschermd zijn tegen water, andere vloeistoffen en vocht.
- Start het laadproces nooit als de laadinfrastructuur (stopcontacten, laadkabel, laad- en regeleenheid, stekkers) beschadigd is.
- Gebruik nooit verlengsnoeren of adapters met de oplaadkabel.
- Gebruik de laadkabel niet wanneer de motor draait. Verplaats het voertuig niet wanneer de laadkabel is aangesloten.
- Als er rook of hitte op de kabel of stekker komt: Raak de laadkabel nooit aan. Indien mogelijk: Schakel de stroomtoevoer uit (bijvoorbeeld met een noodstopschakelaar of zekering).
- De oplaadkabel en oplaadstekkers mogen nooit worden gewijzigd. Het is niet mogelijk om het product te repareren. Bij beschadiging moet het product worden vervangen.
- Houd de oplaadkabel altijd buiten het bereik van kinderen.
- Stap niet op het product en loop er niet overheen.
- Buig of knijp het product niet.

### BEDIENINGSINSTRUCTIES
**Neem bij het gebruik van MLE CEE 11 4850 altijd de gebruiksaanwijzing van het voertuig in acht.**

### BELANGRIJK:
**Trek de stekkers er nooit met geweld uit. Elektrische vlambogen kunnen leiden tot ernstig letsel of de dood.**

## WEERGAVE VAN DE BESTURINGSEENHEID:




## BETEKENIS VAN DE DISPLAYS VAN DE BESTURINGSEENHEID:

| | | | |
|---|---|---|---|
| | AAN/UIT-knop | 405V | Spanning |
| | Oplaadproces | 0.89kw | Prestaties |
| | Probleemweergave | 16A | Nominale stroom |
| AMPS | Nominale stroom wijzigen knop | 3.9A | Huidige stroom |
| 00:00:03 | Oplaadtijd | 0.002kwh | Stroomverbruik |
| 20℃ | Temperatuur | TIME | Timer functieknop |
| | PE-detectie (Aarddetectie) | | De upstream PE werd niet herkend en het laadproces kan niet worden gestart. |

## VERKLARING VAN DE SYMBOLEN “ ” EN “ ! ”

Gebruikers moeten voor elk gebruik het PE-detectieteken “ ” op het display controleren (PE betekent beschermende aarde).

1. Als het symbool “ ” op het display wordt weergegeven, betekent dit dat de functie voor het controleren van de stroomopwaartse aardgeleider is geactiveerd en dat het laadproces alleen wordt gestart als de stroomopwaartse aardgeleider aanwezig is.

**LET OP:** Als het volgende symbool verschijnt: “ ! ”, betekent dit dat de stroomopwaartse aardgeleider niet herkend is en dat het laadproces niet gestart kan worden.

2. Als het symbool “ ” niet op het display wordt weergegeven, betekent dit dat de functie voor het controleren van de aanwezigheid van de stroomopwaartse aardleiding is uitgeschakeld en dat het laadproces kan worden gestart, ongeacht of de aardleiding wordt herkend of niet.

**LET OP: Het wordt sterk aanbevolen om op te laden onder toestand 1. Toestand 2 brengt bepaalde veiligheidsrisico's met zich mee omdat er geen aardleiding aanwezig is. Daarom mag toestand 2 alleen worden gebruikt als de gebruiker de veiligheid kan garanderen en onder speciale omstandigheden wanneer er geen aardleiding in het elektriciteitsnet aanwezig is.**

PE-detectie uitschakelen: Druk tegelijkertijd 4 sec. op "Ampère + tijd".
PE-detectie opnieuw activeren: Druk tegelijkertijd 4 sec. op "Ampère + tijd".

**LET OP: Het apparaat behoudt de PE-detectiestatus die was ingesteld voordat het werd uitgeschakeld als het weer wordt ingeschakeld!**

## BESCHRIJVING VAN DE SYMBOLEN OP HET APPARAATLABEL

| | | | |
|---|---|---|---|
| -30 | Laagste omgevingstemperatuur -30°C | | Gebruik het apparaat niet met een verlengsnoer |
| PE | Intern kabelbedienings- en beveiligingsapparaat (IC-CPD) met niet-geschakelde beschermingsgeleider | | Gebruik het apparaat niet met een adapter |
| IT | Niet geschikt voor gebruik in IT-netwerken | | Gebruik het apparaat niet met een wandcontactdoos met meerdere stopcontacten |

## BEDIENINGSINSTRUCTIES

De Type 2 laadstekker kan automatisch vergrendeld worden door het voertuig wanneer het laadproces gestart is.

1. Schakel het voertuig uit dat moet worden opgeladen.
2. Verwijder de afdekkap.
3. Sluit de laadkabel aan op de laadinfrastructuur en sluit de laadkabel aan op het voertuig.
4. Controleer altijd of de stekkerverbindingen goed vastzitten voordat je begint met opladen.
5. Start indien nodig het laadproces op het voertuig.
6. Als het voertuig is opgeladen, beëindig dan het opladen van het voertuig.
7. Als de Type 2 laadstekker vergrendeld is aan het voertuig, maak de vergrendeling dan los nadat het laadproces is voltooid (zie de gebruiksaanwijzing van de voertuigfabrikant).
8. Koppel de laadkabel los aan de kant van het voertuig, koppel de laadkabel los aan de kant van de laadinfrastructuur.
9. Bevestig de afdekkap.

## LED-STATUSWEERGAVE

| Indicatielampje **uit** | Indicatielampje **knippert** | Indicatielampje **aan** |
|---|---|---|
| | | |
| | | |
| | | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Apparaat uitgeschakeld | | | |
| 2 | Examen | | | |
| 3 | Stand-by | | | |
| 4 | Aangesloten | | | |
| 5 | Oplaadproces | | | |
| 6 | Laadproces voltooid | | | |

## WEERGAVE VAN FOUTCODES:

| | | | |
|---|---|---|---|
| CP-fout | | | |
| Relaisfout | | | |
| Overspanning/Onderspanning | | | |
| Overstroombeveiliging | | | |
| Stroomonderbreker | | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Niet geaard | | | |
| Temperatuurwaarschuwing | | | |
| Permanent hoge temperatuur | | | |

**FUNCTIE**
**Nominale stroom wijzigen:**

**LET OP**

Voordat u de laadstroom wijzigt, moet u ervoor zorgen dat de netstekker correct is aangesloten en dat het andere uiteinde van de kabel is losgekoppeld van het elektrische voertuig.

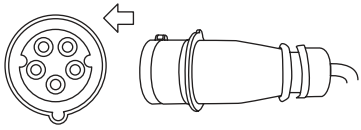
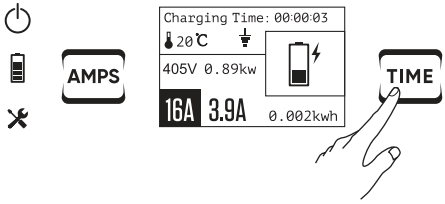
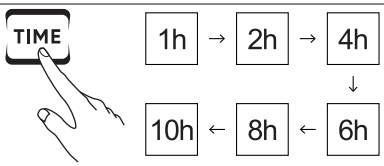
| Stap | Vertegenwoordiging | Status |
|---|---|---|
| 1. Steek de stekker in het juiste stopcontact. | | Klaar |
| 2. Houd de knop „Ampère“ 2 seconden ingedrukt. | AMPS<br>Charging Time: 00:00:03<br>20℃<br>405V 0.89kw<br>16A 3.9A 0.002kwh<br>TIME | Instelmodus voor open nominale stroom. |
| 3. Schakel tussen 8, 10, 13 en 16 A stroom door kort op de knop te drukken. | AMPS<br>8A → 10A<br>↑ ↓<br>16A ← 13A | Stel de nominale stroom in volgens de vereisten van de gebruiker. |
| 4. Houd de knop opnieuw 2 seconden ingedrukt. | AMPS | Succesvol aangenomen. |

Voltooi de instelling in elke stap binnen 4 sec., anders wordt de instellingsmodus uitgeschakeld.

## TIMER-FUNCTIE

**LET OP**

Voordat u de timerfunctie activeert, moet u ervoor zorgen dat de stekker in het stopcontact zit en dat het andere uiteinde van de kabel uit het elektrische voertuig is verwijderd.
Met de timerfunctie kun je de start van het oplaadproces uitstellen met de tijd die je hebt geselecteerd.

| Stap | Vertegenwoordiging | Status |
|---|---|---|
| 1. Steek de stekker in het juiste stopcontact. |  | Klaar |
| 2. Houd de knop „TIME“ 2 seconden ingedrukt. |   | Schakel over naar de instelmodus voor de timer. De timer stelt de start uit met het geselecteerde aantal uren. |
| 3. Schakel tussen 1, 2, 4, 6, 8 en 10 uur door kort op de knop te drukken. |   | Stel de timer in volgens de vereisten van de gebruiker. |
| 4. Houd de knop opnieuw 2 seconden ingedrukt. | | Succesvol aangenomen. |

Voltooi de instelling in elke stap binnen 4 sec., anders wordt de instellingsmodus uitgeschakeld.

**OPMERKING:**

Als u de timerfunctie wilt annuleren nadat het aftellen is begonnen, volg dan een van de onderstaande stappen:

1. Trek de stekker rechtstreeks uit het stopcontact

of

2. Houd de knop TIME 5 sec. ingedrukt.

## TECHNISCHE GEGEVENS

| Type | MLE CEE 11 4850 |
|---|---|
| Laadstroom | 8-10-13-16 A |
| Ingangsspanning | 380-450 V AC |
| Maximaal oplaadvermogen | 11,0 kW |
| Omgevingstemperatuur tijdens bedrijf | -30°C – +50°C |
| Opslagtemperatuur | -30°C – +50°C |
| Beschermingsklasse schakelkast | IP 65 |
| Aansluiting | Type 2 |
| Stekkertype aan netzijde | CEE 16 A 400 V 50 Hz |
| Type kabel | 5x 2,5 $mm^2$ + 1x 0,75 $mm^2$ |
| Detectie reststroom | IΔ n30 mA, 6 mA DC |
| Stand-byvermogen | ≤ 3 W |

## SCHOONMAKEN

- Reinig het product nooit terwijl het is aangesloten op het voertuig of de laadinfrastructuur.
- Reinig het product en vuile contacten met een droge doek.
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen, harde borstels, water of stoomstralen.
- Dompel het artikel nooit onder in water of andere vloeistoffen.

## OPSLAG

Bewaar het product met de dop erop, bij voorkeur in het bewaarzakje op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.

## REPAREREN

Vervang beschadigde items. **Reparatie is niet mogelijk.**

## CE EU-CONFORMITEITSVERKLARING

De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar bij de fabrikant.

## AFVOER

**Elektrische apparaten milieuvriendelijk afvoeren!**
**Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil!**
Volgens Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische apparatuur moeten afgedankte elektrische apparaten apart worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled.
Vraag informatie bij uw gemeente of stadsbestuur over mogelijkheden voor het afvoeren van afgedankte apparaten.

Meer informatie vindt u in de rubriek Service/FAQ's op onze website www.brennenstuhl.com.

# IT Note sulla sicurezza e sul funzionamento
# Caricabatterie portatile EV tipo 2 – CEE 11kW
## MLE CEE 11 4850

Leggere le istruzioni per l'uso.

Utilizzare l'articolo esclusivamente per la ricarica di veicoli elettrici a corrente alternata (CA) presso una presa CEE adeguata.
Non è consentito l'uso per altri scopi.

**AVVISO IMPORTANTE:**
Si prega di notare che le condizioni di collegamento per un caricabatterie EV con potenza di ricarica di 11 kW possono variare a seconda del Paese/della regione.
Se necessario, contattare il proprio gestore di rete elettrica o un elettricista locale per chiarimenti.

### ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

**Pericolo di morte, lesioni gravi e ustioni!**

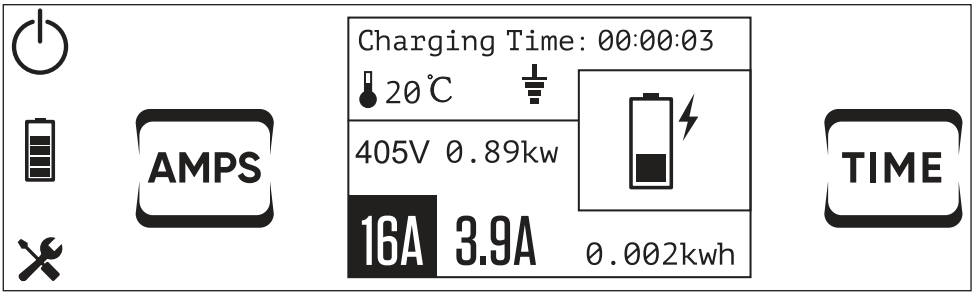
L'uso improprio del cavo di ricarica può provocare lesioni personali o danni materiali, ad esempio a causa di scosse elettriche, cortocircuiti o incendi.

- Il cavo di ricarica e i contatti devono essere controllati prima di ogni utilizzo per verificare che non siano danneggiati o sporchi.
- Non utilizzare mai il cavo di ricarica se i contatti sono sporchi o umidi.
- Collegare il cavo di ricarica solo a prese protette da acqua, altri liquidi e umidità.
- Non avviare mai il processo di ricarica se l'infrastruttura di ricarica (prese, cavo di ricarica, unità di ricarica e controllo, spine) è danneggiata.
- Non utilizzare mai prolunghe o adattatori con il cavo di ricarica.
- Non utilizzare il cavo di ricarica quando il motore è acceso. Non spostare il veicolo quando il cavo di ricarica è collegato.
- Se si sviluppa fumo o calore sul cavo o sulla spina: non toccare mai il cavo di ricarica. Se possibile: interrompere l'alimentazione (ad esempio, utilizzando un interruttore di emergenza o un fusibile).
- Il cavo di ricarica e le spine di ricarica non devono mai essere modificati. Non è possibile riparare il prodotto. Se danneggiato, il prodotto deve essere sostituito.
- Tenere sempre il cavo di ricarica fuori dalla portata dei bambini.
- Non calpestare o calpestare il prodotto.
- Non piegare o schiacciare il prodotto.

### ISTRUZIONI PER L'USO
**Quando si utilizza l'MLE CEE 11 4850, rispettare sempre le istruzioni per l'uso del veicolo.**

### IMPORTANTE:
**Non estrarre mai le spine con la forza. Gli archi elettrici possono causare morte o gravi lesioni.**

## DISPLAY DELL'UNITÀ DI CONTROLLO:




## SIGNIFICATO DEI DISPLAY DELLA CENTRALINA:

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Pulsante ON/OFF | 405V | Tensione |
| | Processo di ricarica | 0.89kw | Prestazioni |
| | Visualizzazione del problema | 16A | Corrente nominale |
| AMPS | Pulsante di modifica della corrente nominale | 3.9A | Corrente corrente |
| 00:00:03 | Tempo di ricarica | 0.002kwh | Consumo di energia |
| 20℃ | Temperatura | TIME | Pulsante funzione timer |
| | Rilevamento PE (rilevamento della terra) | | Il PE a monte non è stato riconosciuto e il processo di carica non può essere avviato. |

## SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI " " E " "

Prima di ogni utilizzo, l'utente deve controllare il segno di rilevamento PE " " sul display (PE significa terra di protezione).

1. Se sul display compare il simbolo " ", significa che la funzione di controllo del conduttore di protezione a monte è attivata e che il processo di carica si avvia solo se il conduttore di protezione a monte è presente.

**ATTENZIONE:** Se appare il seguente simbolo: " ", significa che il conduttore di protezione a monte non è stato riconosciuto e che non è possibile avviare il processo di carica.

2. Se il simbolo " " <u>non viene</u> visualizzato sul display, significa che la funzione di verifica della presenza del conduttore di protezione a monte è disattivata e che il processo di carica può essere avviato indipendentemente dal riconoscimento o meno del conduttore di protezione.

**ATTENZIONE: Si raccomanda vivamente di caricare in condizione 1. La condizione 2 comporta alcuni rischi per la sicurezza, poiché non esiste un conduttore di terra di protezione. Pertanto, la condizione 2 deve essere utilizzata solo se l'utente è in grado di garantire la sicurezza e in circostanze particolari quando non c'è un conduttore di terra di protezione nella rete di alimentazione.**

Disattivazione del rilevamento PE: premere contemporaneamente "Ampere + tempo" per 4 secondi.
Riattivazione del rilevamento PE: Premere contemporaneamente "Ampere + tempo" per 4 secondi.

**NOTA BENE: alla riaccensione, il dispositivo mantiene lo stato di rilevamento PE impostato prima dello spegnimento!**

## DESCRIZIONE DEI SIMBOLI SULL'ETICHETTA DEL DISPOSITIVO

| | | | |
|---|---|---|---|
| -30 | Temperatura ambiente più bassa -30°C | | Non utilizzare l'apparecchio con una prolunga |
| PE | Dispositivo interno di controllo e protezione dei cavi (IC-CPD) con conduttore di protezione non commutato | | Non utilizzare il dispositivo con un adattatore |
| IT | Non adatto all'uso nelle reti IT | | Non utilizzare il dispositivo con una presa multipla |

## ISTRUZIONI PER L'USO

La spina di ricarica di tipo 2 può essere bloccata automaticamente dal veicolo quando il processo di ricarica è iniziato.

1. Spegnere il veicolo da caricare.
2. Rimuovere il coperchio.
3. Inserire il cavo di ricarica nel lato dell'infrastruttura di ricarica, inserire il cavo di ricarica nel lato del veicolo.
4. Prima di iniziare il processo di carica, verificare sempre che le connessioni della spina siano completamente inserite.
5. Se necessario, avviare il processo di ricarica sul veicolo.
6. Quando il veicolo è carico, terminare il processo di carica sul veicolo.
7. Se la spina di ricarica di tipo 2 è bloccata al veicolo, rilasciare il blocco al termine del processo di ricarica (vedere le istruzioni per l'uso del produttore del veicolo).
8. Scollegare il cavo di ricarica dal lato del veicolo, scollegare il cavo di ricarica dal lato dell'infrastruttura di ricarica.
9. Applicare il cappuccio di copertura.

## DISPLAY DI STATO A LED

| Indicatore luminoso **off** | Indicatore luminoso **lampeggia** | Indicatore luminoso **acceso** |
|---|---|---|
| | | |
| | | |
| | | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Dispositivo spento | | | |
| 2 | Esame | | | |
| 3 | Standby | | | |
| 4 | Collegato | | | |
| 5 | Processo di ricarica | | | |
| 6 | Processo di carica completato | | | |

## VISUALIZZAZIONE DEI CODICI DI ERRORE:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Errore CP | | | |
| Errore del relè | | | |
| Sovratensione/Sottotensione | | | |
| Protezione da sovracorrente | | | |
| Interruttore automatico | | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Non collegato a terra | | | |
| Avviso di temperatura | | | |
| Temperatura costantemente elevata | | | |

**FUNZIONE**
**Modifica della corrente nominale:**

**ATTENZIONE**

Prima di modificare la corrente di carica, assicurarsi che la spina di rete sia stata inserita correttamente e che l'altra estremità del cavo sia stata scollegata dal veicolo elettrico.

| Passo | Rappresentazione | Stato |
|---|---|---|
| 1. Inserire la spina di rete nella presa appropriata. | | Pronto |
| 2. Tenere premuto il pulsante „Amps" per 2 secondi. | AMPS<br>Charging Time: 00:00:03<br>20℃<br>405V 0.89kw<br>16A 3.9A 0.002kwh<br>TIME | Modalità di impostazione della corrente nominale aperta. |
| 3. Passare da 8, 10, 13 e 16 A di corrente premendo brevemente il pulsante. | AMPS<br>8A → 10A<br>↑ ↓<br>16A ← 13A | Impostare la corrente nominale in base alle esigenze dell'utente. |
| 4. Tenere nuovamente premuto il pulsante per 2 secondi. | AMPS | Assunto con successo. |

Completare l'impostazione in ogni fase entro 4 secondi, altrimenti la modalità di impostazione verrà disattivata.

## FUNZIONE TIMER

**ATTENZIONE**

Prima di attivare la funzione timer, assicurarsi che la spina di rete sia stata inserita correttamente e che l'altra estremità del cavo sia stata rimossa dal veicolo elettrico.
Usare la funzione timer per ritardare l'inizio del processo di carica del tempo selezionato.

| Passo | Rappresentazione | Stato |
|---|---|---|
| 1. Inserire la spina di rete nella presa appropriata. | | Pronto |
| 2. Tenere premuto il tasto „TIME" per 2 secondi. | AMPS<br>Charging Time: 00:00:03<br>20℃<br>405V 0.89kw<br>16A 3.9A 0.002kwh<br>TIME | Passare alla modalità di impostazione del timer. Il timer ritarda l'avvio del numero di ore selezionato. |
| 3. Passare da 1, 2, 4, 6, 8 e 10 ore, premendo brevemente il pulsante. | TIME<br>1h → 2h → 4h ↓ 6h ← 8h ← 10h | Impostare il timer in base alle esigenze dell'utente. |
| 4. Tenere nuovamente premuto il pulsante per 2 secondi. | TIME | Assunto con successo. |

Completare l'impostazione in ogni fase entro 4 secondi, altrimenti la modalità di impostazione verrà disattivata.

**NOTA:**
Se si desidera annullare la funzione timer dopo l'avvio del conto alla rovescia, seguire uno dei passaggi seguenti:
1. Estrarre la spina direttamente dalla presa di corrente
o
2. Tenere premuto il tasto TIME per 5 secondi.

## DATI TECNICI

| Tipo | MLE CEE 11 4850 |
|---|---|
| Corrente di carica | 8-10-13-16 A |
| Tensione d'ingresso | 380-450 V CA |
| Potenza di carica massima | 11,0 kW |
| Temperatura ambiente durante il funzionamento | -30°C – +50°C |
| Temperatura di stoccaggio | -30°C – +50°C |
| Scatola di controllo della classe di protezione | IP 65 |
| Connessione | Tipo 2 |
| Tipo di spina sul lato rete | CEE 16 A 400 V 50 Hz |
| Tipo di cavo | 5x 2,5 $mm^2$ + 1x 0,75 $mm^2$ |
| Rilevamento della corrente residua | IΔ n30 mA, 6 mA CC |
| Potenza in standby | ≤ 3 W |

## PULIZIA

- Non pulire mai il prodotto mentre è collegato al veicolo o all'infrastruttura di ricarica.
- Pulire il prodotto e i contatti sporchi con un panno asciutto.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, spazzole dure, acqua o getti di vapore.
- Non immergere mai l'articolo in acqua o altri liquidi.

## CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto con il tappo, preferibilmente nella busta di conservazione, in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

## RIPARAZIONE

Sostituire gli articoli danneggiati. **La riparazione non è possibile.**

## CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

La dichiarazione di conformità EU è depositata presso il fabbricante.

## SMALTIMENTO

**Smaltire gli apparecchi elettrici in modo ecocompatibile!**
**Gli apparecchi elettrici non devono essere messi tra i rifiuti domestici!**
Conformemente alla Direttiva Europea 2012/19/UE sugli apparecchi elettrici ed elettronici, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecocompatibile.
Si possono richiedere le modalità di smaltimento dell'apparecchio inutilizzato presso la propria amministrazione comunale o cittadina.

Per ulteriori informazioni consigliamo di visitare la nostra homepage www.brennenstuhl.com nella sezione dedicata all'assistenza/FAQ.

# SE Anvisningar om säkerhet och drift
# Portabel EV-laddare typ 2 – CEE 11kW
## MLE CEE 11 4850

Läs bruksanvisningen.

Använd artikeln uteslutande för laddning av elfordon med växelström (AC) via ett lämpligt CEE-uttag.
Användning för andra ändamål är inte tillåten.

**VIKTIG INFORMATION:**
Observera att anslutningsvillkoren för en EV-laddare med 11 kW laddningseffekt kan variera beroende på land/region.
Kontakta vid behov din elnätsoperatör eller en lokal elektriker för att få klarhet i detta.

### ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

**Risk för dödsfall, allvarliga personskador och brännskador!**

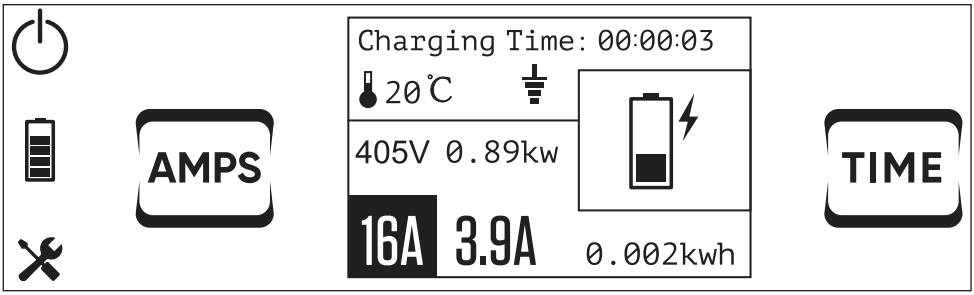
Felaktig hantering av laddkabeln kan leda till person- eller sakskador, t.ex. på grund av elektriska stötar, kortslutning eller brand.

- Laddkabeln och kontakterna måste kontrolleras för skador och smuts före varje användningstillfälle.
- Använd aldrig laddkabeln om kontakterna är smutsiga eller fuktiga:
- Anslut endast laddkabeln till uttag som är skyddade från vatten, andra vätskor och fukt.
- Påbörja aldrig laddningen om laddningsinfrastrukturen (uttag, laddkabel, laddnings- och styrenhet, stickproppar) är skadad.
- Använd aldrig förlängningssladdar eller adaptrar tillsammans med laddningskabeln.
- Använd inte laddningskabeln när motorn är igång. Flytta inte fordonet när laddningskabeln är ansluten.
- Vid rök- eller värmeutveckling på kabeln eller kontakten: Rör aldrig laddkabeln. Om möjligt: Koppla bort strömförsörjningen (t.ex. med hjälp av en nödstoppsbrytare eller säkring).
- Laddningskabeln och laddningskontakterna får aldrig modifieras. Det är inte möjligt att reparera produkten. Om produkten är skadad måste den bytas ut.
- Förvara alltid laddningskabeln oåtkomligt för barn.
- Trampa inte på eller kör inte över produkten.
- Produkten får inte böjas eller klämmas.

### INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING
**Vid användning av MLE CEE 11 4850 ska du alltid följa fordonets bruksanvisning.**

### VIKTIGT ATT TÄNKA PÅ:
**Dra aldrig ut stickpropparna med våld. Ljusbågar kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador.**

## DISPLAY FÖR MANÖVERENHETEN:




## BETYDELSEN AV KONTROLLENHETENS DISPLAYER:

| | | | |
|---|---|---|---|
| | ON/OFF-knapp | 405V | Spänning |
| | Laddningsprocess | 0.89kw | Prestanda |
| | Problem med displayen | 16A | Nominell ström |
| AMPS | Knapp för ändring av märkström | 3.9A | Ström ström ström |
| 00:00:03 | Laddningstid | 0.002kwh | Strömförbrukning |
| 20℃ | Temperatur | TIME | Knapp för timerfunktion |
| | PE-detektering (jorddetektering) | ! | Uppströms PE identifierades inte och laddningsprocessen kan inte startas. |

## FÖRKLARING AV SYMBOLERNA ” ” OCH ” ! ”

Före varje användningstillfälle måste användaren kontrollera PE-markeringen ” ” på displayen (PE betyder skyddsjord).

1. Om symbolen ” ” visas på displayen betyder det att funktionen för kontroll av den uppströms placerade skyddsledaren är aktiverad och att laddningen endast startar om den uppströms placerade skyddsledaren finns på plats.

**OBSERVERA:** Om följande symbol visas: ” ! ”, betyder det att den uppströms placerade skyddsjordledaren inte har identifierats och att laddningen inte kan startas.

2. Om symbolen ” ” <u>inte</u> visas på displayen betyder det att funktionen för kontroll av den uppströms placerade skyddsledaren är avaktiverad och att laddningen kan startas oavsett om skyddsledaren är identifierad eller inte.

**OBSERVERA: Det är starkt rekommenderat att ladda under villkor 1. Villkor 2 medför vissa säkerhetsrisker eftersom det inte finns någon skyddsjordledare. Därför bör villkor 2 endast användas om användaren kan garantera säkerheten och under speciella omständigheter när det inte finns någon skyddsjordledare i elnätet.**

Avaktivera PE-avkänning: Tryck samtidigt på ”Ampere + tid” i 4 sekunder.
Återaktivera PE-registrering: Tryck samtidigt på ”Ampere + tid” i 4 sekunder.

**OBSERVERA: När enheten slås på igen behåller den den PE-detekteringsstatus som ställdes in innan den stängdes av!**

## BESKRIVNING AV SYMBOLERNA PÅ ENHETENS ETIKETT

| | | | |
|---|---|---|---|
| -30 | Lägsta omgivningstemperatur -30°C | | Använd inte apparaten med en förlängningssladd |
| PE | Intern kabelkontroll- och skyddsanordning (IC-CPD) med icke-kopplad skyddsledare | | Använd inte enheten med en adapter |
| IT | Ej lämplig för användning i IT-nätverk | | Använd inte enheten med ett multipeluttag |

## BRUKSANVISNING

Typ 2-laddningskontakten kan låsas automatiskt av fordonet när laddningsprocessen har startat.

1. Stäng av fordonet som ska laddas.
2. Ta bort täcklocket.
3. Anslut laddningskabeln till laddningsinfrastrukturens sida, anslut laddningskabeln till fordonets sida.
4. Kontrollera alltid att stickkontakterna är helt inkopplade innan du påbörjar laddningen.
5. Starta vid behov laddningsprocessen på fordonet.
6. När fordonet är laddat, avsluta laddningsprocessen på fordonet.
7. Om typ 2-laddningskontakten är låst på fordonet ska du lossa låset när laddningen är klar (se fordonstillverkarens bruksanvisning).
8. Koppla ur laddningskabeln på fordonssidan, koppla ur laddningskabeln på laddningsinfrastrukturens sida.
9. Sätt på täcklocket.

## LED-STATUSVISNING

| Indikeringslampa **släckt** | Indikeringslampa **blinkar** | Indikeringslampa **på** |
|---|---|---|
| | | |
| | | |
| | | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Enheten avstängd | | | |
| 2 | Undersökning | | | |
| 3 | Standby | | | |
| 4 | Ansluten | | | |
| 5 | Laddningsprocess | | | |
| 6 | Laddningsprocessen slutförd | | | |

## VISNING AV FELKODER:

| | | | |
|---|---|---|---|
| CP-fel | | | |
| Fel på reläet | | | |
| Överspänning/Underspänning | | | |
| Överströmsskydd | | | |
| Strömbrytare | | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Ej jordad | | | |
| Varning för temperatur | | | |
| Permanent hög temperatur | | | |

## FUNKTION

**Ändra märkström:**

**FÖRSIKTIGHET**

Innan du ändrar laddningsströmmen måste du kontrollera att nätkontakten är korrekt ansluten och att kabelns andra ände är bortkopplad från elbilen.

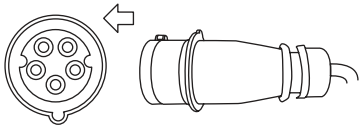
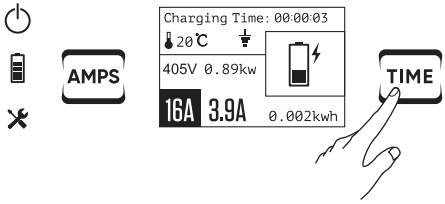
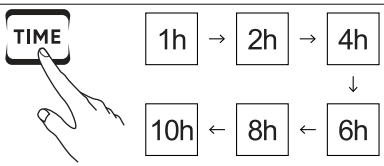
| Steg | Representation | Status |
|---|---|---|
| 1. Sätt i nätkontakten i lämpligt uttag. | | Redo |
| 2. Håll knappen „Amps“ intryckt i 2 sekunder. | AMPS<br>Charging Time: 00:00:03<br>20℃<br>405V 0.89kw<br>16A 3.9A 0.002kwh<br>TIME | Inställningsläge för öppen märkström. |
| 3. Växla mellan 8, 10, 13 och 16 A ström genom att trycka kort på knappen. | AMPS<br>8A → 10A<br>↑ ↓<br>16A ← 13A | Ställ in märkströmmen enligt användarens krav. |
| 4. Tryck och håll in knappen igen i 2 sekunder. | AMPS | Framgångsrikt rekryterad. |

Slutför inställningen i varje steg inom 4 sekunder, annars avaktiveras inställningsläget.

## TIMERFUNKTION

**FÖRSIKTIGHET**

Innan du aktiverar timerfunktionen ska du kontrollera att nätkontakten är korrekt ansluten och att den andra änden av kabeln har dragits ut ur elbilen.
Med timerfunktionen kan du fördröja starten av laddningsprocessen med den tid du har valt.

| Steg | Representation | Status |
|---|---|---|
| 1. Sätt i nätkontakten i lämpligt uttag. |  | Redo |
| 2. Håll knappen „TIME“ intryckt i 2 sekunder. |   | Växla till timerinställningsläge. Timern fördröjer starten med det antal timmar som valts. |
| 3. Växla mellan 1, 2, 4, 6, 8 och 10 timmar genom att trycka kort på knappen. |   | Ställ in timern enligt användarens önskemål. |
| 4. Tryck och håll in knappen igen i 2 sekunder. | | Framgångsrikt rekryterad. |

Slutför inställningen i varje steg inom 4 sekunder, annars avaktiveras inställningsläget.

**OBS!**
Om du vill avbryta timerfunktionen efter att nedräkningen har startat, följ något av stegen nedan:
1. Dra ut stickkontakten direkt ur vägguttaget
eller
2. Tryck på TIME-knappen och håll den intryckt i 5 sekunder.

## TEKNISKA DATA

| Typ | MLE CEE 11 4850 |
|---|---|
| Laddningsström | 8-10-13-16 A |
| Ingångsspänning | 380-450 V AC |
| Maximal laddningseffekt | 11,0 kW |
| Omgivningstemperatur under drift | -30°C – +50°C |
| Förvaringstemperatur | -30°C – +50°C |
| Skyddsklassad kontrollbox | IP 65 |
| Anslutning | Typ 2 |
| Typ av kontakt på nätsidan | CEE 16 A 400 V 50 Hz |
| Typ av kabel | 5x 2,5 $mm^2$ + 1x 0,75 $mm^2$ |
| Detektering av reststrom | IΔ n30 mA, 6 mA DC |
| Standby-ström | ≤ 3 W |

## RENGÖRING

- Rengör aldrig produkten när den är ansluten till fordonet eller laddningsinfrastrukturen.
- Rengör produkten och de smutsiga kontakterna med en torr trasa.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, hårda borstar, vatten eller ångstrålar.
- Sänk aldrig ner artikeln i vatten eller andra vätskor.

## FÖRVARING

Förvara produkten med korken på, helst i förvaringspåsen på en torr plats utom räckhåll för barn.

## REPARATION

Byt ut skadade föremål. **Reparation är inte möjlig.**

## CE EU-KONFORMITETSFÖRKLARING

EU-försäkran om överensstämmelse deponeras hos tillverkaren.

## AVFALLSHANTERING

**Elektriska apparater ska kasseras miljövänligt!**
**Elektriska apparater hör inte hemma i hushållsavfallet!**
Enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk eller elektronisk utrustning måste uttjänta elektriska enheter samlas in separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt.
Information om vilka alternativ du har för att lämna in dina uttjänta apparater till återvinning får du av din kommun eller stadsförvaltning.

För mer information rekommenderar vi sidan Service/FAQ på vår hemsida www.brennenstuhl.com.

# ES Notas sobre seguridad y funcionamiento
# Cargador EV portátil tipo 2 – CEE 11kW
## MLE CEE 11 4850

Lea el manual de instrucciones.

Utilice el artículo exclusivamente para cargar vehículos eléctricos con corriente alterna (CA) en una toma CEE adecuada.
No está permitido el uso para otros fines.

**AVISO IMPORTANTE:**
Tenga en cuenta que las condiciones de conexión para un cargador EV con una potencia de carga de 11 kW pueden variar según el país o la región.
Si es necesario, póngase en contacto con su proveedor de electricidad o electricista local para obtener más información.

### INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

**Peligro de muerte, lesiones graves y quemaduras.**

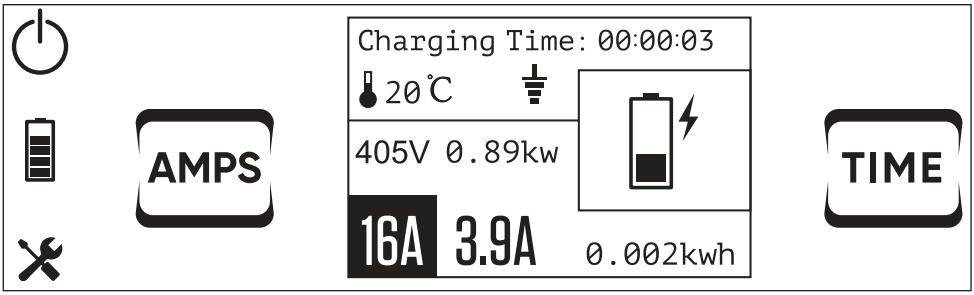
El manejo inadecuado del cable de carga puede provocar lesiones personales o daños materiales, por ejemplo, debido a descargas eléctricas, cortocircuitos o incendios.

- Antes de cada uso, compruebe que el cable de carga y los contactos no estén dañados ni sucios.
- No utilices nunca el cable de carga si los contactos están sucios o húmedos.
- Conecta el cable de carga sólo a enchufes protegidos del agua, otros líquidos y la humedad.
- No inicie nunca el proceso de carga si la infraestructura de carga (enchufes, cable de carga, unidad de carga y control, clavijas) está dañada.
- No utilices nunca alargaderas o adaptadores con el cable de carga.
- No utilice el cable de carga con el motor en marcha. No mueva el vehículo cuando el cable de carga esté enchufado.
- Si el cable o el enchufe desprenden humo o calor: No toque nunca el cable de carga. Si es posible: Desconecte la alimentación eléctrica (por ejemplo, mediante un interruptor de parada de emergencia o un fusible).
- El cable de carga y los enchufes de carga no deben modificarse nunca. No es posible reparar el producto. Si se daña, debe sustituirse el producto.
- Mantenga siempre el cable de carga fuera del alcance de los niños.
- No pise ni atropelle el producto.
- No doble ni pellizque el producto.

### INSTRUCCIONES DE USO
**Al utilizar el MLE CEE 11 4850, observe siempre las instrucciones de uso del vehículo.**

### IMPORTANTE:
**No extraiga nunca los enchufes a la fuerza. Los arcos eléctricos pueden provocar la muerte o lesiones graves.**

## PANTALLA DE LA UNIDAD DE CONTROL:




## SIGNIFICADO DE LAS PANTALLAS DE LA UNIDAD DE CONTROL:

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Botón ON/OFF | 405V | Tensión |
| | Proceso de carga | 0.89kw | Rendimiento |
| | Visualización del problema | 16A | Corriente nominal |
| AMPS | Botón de cambio de corriente nominal | 3.9A | Corriente actual |
| 00:00:03 | Tiempo de carga | 0.002kwh | Consumo de energía |
| 20℃ | Temperatura | TIME | Botón de función de temporizador |
| | Detección de PE (Detección de tierra) | | No se ha reconocido el PE ascendente y no se puede iniciar el proceso de carga. |

## EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS " " Y " "

Los usuarios deben comprobar la marca de detección PE " " en la pantalla antes de cada uso (PE significa tierra de protección).

1. Si aparece el símbolo " " en la pantalla, significa que la función de comprobación del conductor de protección previo está activada y el proceso de carga sólo se iniciará si el conductor de protección previo está presente.

**ATENCIÓN:** Si aparece el siguiente símbolo: " ", significa que no se ha reconocido el conductor de puesta a tierra de protección anterior y no se puede iniciar el proceso de carga.

2. Si el símbolo " " no aparece en la pantalla, significa que la función de comprobación de la presencia del conductor de puesta a tierra de protección previo está desactivada y que el proceso de carga puede iniciarse independientemente de si el conductor de puesta a tierra de protección está reconocido o no.

**ATENCIÓN: Se recomienda encarecidamente cargar en la condición 1. La condición 2 conlleva ciertos riesgos de seguridad, ya que no hay conductor de protección a tierra. Por lo tanto, la condición 2 sólo debe utilizarse si el usuario puede garantizar la seguridad y en circunstancias especiales cuando no haya conductor de protección de tierra en la red eléctrica.**

Desactivar la detección PE: Pulse simultáneamente "Amperios + tiempo" durante 4 segundos.
Reactivar la detección PE: Pulse "Amperios + tiempo" simultáneamente durante 4 segundos.

**ATENCIÓN: Al volver a encenderlo, el aparato conserva el estado de detección PE ajustado antes de apagarlo.**

## DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS DE LA ETIQUETA DEL DISPOSITIVO

| | | | |
|---|---|---|---|
| -30 | Temperatura ambiente mínima -30°C | | No utilice el aparato con un cable alargador |
| PE | Dispositivo interno de control y protección de cables (IC-CPD) con conductor de protección no conmutado | | No utilice el aparato con un adaptador |
| IT | No apto para su uso en redes informáticas | | No utilice el aparato con una toma de corriente múltiple |

## INSTRUCCIONES DE USO

El enchufe de carga de tipo 2 puede ser bloqueado automáticamente por el vehículo cuando se ha iniciado el proceso de carga.

1. Apague el vehículo que va a cargar.
2. Retire la tapa.
3. Enchufa el cable de carga en el lado de la infraestructura de carga, enchufa el cable de carga en el lado del vehículo.
4. Compruebe siempre que las conexiones de los enchufes están totalmente insertadas antes de iniciar el proceso de carga.
5. Si es necesario, inicie el proceso de carga en el vehículo.
6. Cuando el vehículo esté cargado, finalice el proceso de carga en el vehículo.
7. Si el enchufe de carga de tipo 2 está bloqueado en el vehículo, suelte el bloqueo una vez finalizado el proceso de carga (consulte las instrucciones de uso del fabricante del vehículo).
8. Desenchufe el cable de carga del lado del vehículo, desenchufe el cable de carga del lado de la infraestructura de carga.
9. Coloque la tapa.

## INDICADOR LED DE ESTADO

| Indicador luminoso **apagado** | Indicador luminoso **parpadea** | Indicador luminoso **encendido** |
|---|---|---|
| | | |
| | | |
| | | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Dispositivo apagado | | | |
| 2 | Examen | | | |
| 3 | En espera | | | |
| 4 | Conectado | | | |
| 5 | Proceso de carga | | | |
| 6 | Proceso de carga completado | | | |

## VISUALIZACIÓN DE LOS CÓDIGOS DE ERROR:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Error CP | | | |
| Error de relé | | | |
| Sobretensión/Subtensión | | | |
| Protección contra sobrecorriente | | | |
| Disyuntor | | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Sin conexión a tierra | | | |
| Aviso de temperatura | | | |
| Temperatura permanentemente alta | | | |

**FUNCIÓN**
**Modificar la corriente nominal:**

**PRECAUCIÓN**

Antes de cambiar la corriente de carga, asegúrese de que el enchufe de red esté correctamente conectado y de que el otro extremo del cable esté desconectado del vehículo eléctrico.

| Paso | Representación | Estado |
|---|---|---|
| 1. Inserte el enchufe de red en la toma correspondiente. | | Listo |
| 2. Mantenga pulsado el botón „Amperios“ durante 2 segundos. | AMPS<br>Charging Time: 00:00:03<br>20℃<br>405V 0.89kw<br>16A 3.9A 0.002kwh<br>TIME | Modo de ajuste de corriente nominal abierta. |
| 3. Cambia entre 8, 10, 13 y 16 A de corriente pulsando brevemente el botón. | AMPS<br>8A → 10A<br>↑ ↓<br>16A ← 13A | Ajuste la corriente nominal según los requisitos del usuario. |
| 4. Mantenga pulsado el botón de nuevo durante 2 segundos. | AMPS | Contratado con éxito. |

Por favor, complete el ajuste en cada paso antes de 4 segundos, de lo contrario el modo de ajuste se desactivará.

## FUNCIÓN TEMPORIZADOR

**PRECAUCIÓN**

Antes de activar la función de temporizador, asegúrese de que el enchufe de red esté correctamente conectado y de que el otro extremo del cable esté desconectado del vehículo eléctrico.
Con la función de temporizador, puedes retrasar el inicio del proceso de carga el tiempo que hayas seleccionado.

| Paso | Representación | Estado |
|---|---|---|
| 1. Inserte el enchufe de red en la toma correspondiente. | | Listo |
| 2. Mantenga pulsado el botón „TIME“ durante 2 segundos. | AMPS<br>Charging Time: 00:00:03<br>20℃<br>405V 0.89kw<br>16A 3.9A 0.002kwh<br>TIME | Cambie al modo de ajuste del temporizador. El temporizador retrasa el inicio el número de horas seleccionado. |
| 3. Cambia entre 1, 2, 4, 6, 8 y 10 horas pulsando brevemente el botón. | TIME<br>1h → 2h → 4h ↓ 6h ← 8h ← 10h | Ajuste el temporizador según las necesidades del usuario. |
| 4. Mantenga pulsado el botón de nuevo durante 2 segundos. | TIME | Contratado con éxito. |

Por favor, complete el ajuste en cada paso antes de 4 segundos, de lo contrario el modo de ajuste se desactivará.

**NOTA:**

Si desea cancelar la función de temporizador una vez iniciada la cuenta atrás, siga uno de los pasos que se indican a continuación:

1. Saque el enchufe directamente de la toma de corriente.

o

2. Mantenga pulsado el botón TIME durante 5 segundos.

## DATOS TÉCNICOS

| Tipo | MLE CEE 11 4850 |
|---|---|
| Corriente de carga | 8-10-13-16 A |
| Tensión de entrada | 380-450 V CA |
| Potencia máxima de carga | 11,0 kW |
| Temperatura ambiente durante el funcionamiento | -30°C – +50°C |
| Temperatura de almacenamiento | -30°C – +50°C |
| Caja de control de clase de protección | IP 65 |
| Conexión | Tipo 2 |
| Tipo de enchufe en el lado de la red | CEE 16 A 400 V 50 Hz |
| Tipo de cable | 5x 2,5 $mm^2$ + 1x 0,75 $mm^2$ |
| Detección de corriente residual | IΔ n30 mA, 6 mA CC |
| Energía de reserva | ≤ 3 W |

## LIMPIEZA

- No limpie nunca el producto mientras esté conectado al vehículo o a la infraestructura de carga.
- Limpie el producto y los contactos sucios con un paño seco.
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos, cepillos duros, agua o chorros de vapor.
- No sumerja nunca el artículo en agua u otros líquidos.

## ALMACENAMIENTO

Almacenar el producto con el tapón puesto, preferiblemente en la bolsa de almacenamiento, en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

## REPARE

Sustituya los artículos dañados. **La reparación no es posible.**

## CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE

La declaración de conformidad UE ha sido dispuesta por el fabricante.

## ELIMINACIÓN

**¡Elimine los electrodomésticos siguiendo las regulaciones ambientales!**
**¡Los aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica!**
En conformidad con la Directiva Europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, los equipos eléctricos deben ser seleccionados, separados y reciclados para que puedan volver a ser reutilizados.
Contacte con las autoridades locales de su zona u oficina municipal para informarse sobre las posibilidades de eliminación del dispositivo.

Para más información, le recomendamos que visite el apartado de Servicios/Preguntas frecuentes en nuestro sitio web www.brennenstuhl.com.

# PL Uwagi dotyczące bezpieczeństwa i obsługi
# Przenośna ładowarka EV typu 2 – CEE 11kW
## MLE CEE 11 4850

Przeczytaj instrukcję obsługi.

Artykułu należy używać wyłącznie do ładowania pojazdów elektrycznych prądem zmiennym (AC) w odpowiednim gnieździe CEE.
Używanie do innych celów jest niedozwolone.

**WAŻNA INFORMACJA:**
Należy pamiętać, że warunki podłączenia ładowarki EV o mocy ładowania 11 kW mogą się różnić w zależności od kraju/regionu.
W razie potrzeby należy skontaktować się z lokalnym operatorem sieci energetycznej lub elektrykiem w celu uzyskania wyjaśnień.

### OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

**Ryzyko śmierci, poważnych obrażeń i poparzeń!**

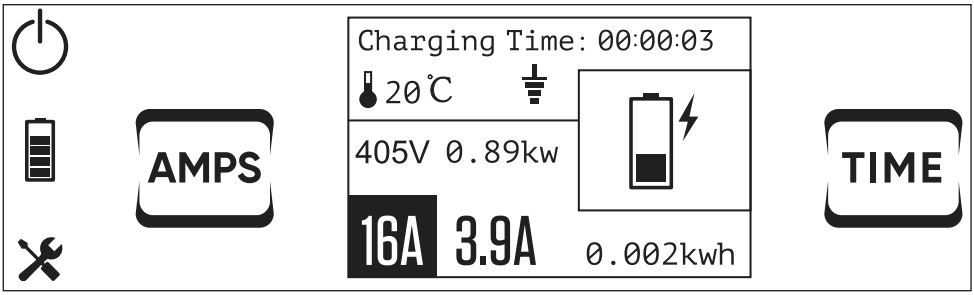
Niewłaściwe obchodzenie się z kablem do ładowania może prowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia, np. w wyniku porażenia prądem, zwarcia lub pożaru.

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić kabel ładowania i styki pod kątem uszkodzeń i zabrudzeń.
- Nigdy nie używaj kabla do ładowania, jeśli styki są zabrudzone lub wilgotne.
- Kabel do ładowania należy podłączać wyłącznie do gniazdek zabezpieczonych przed wodą, innymi płynami i wilgocią.
- Nigdy nie uruchamiaj procesu ładowania, jeśli infrastruktura ładowania (gniazda, kabel ładowania, jednostka ładująca i sterująca, wtyczki) jest uszkodzona.
- Nigdy nie używaj przedłużaczy lub adapterów z kablem do ładowania.
- Nie używaj kabla ładowania, gdy silnik pracuje. Nie należy poruszać pojazdem, gdy kabel ładowania jest podłączony.
- Jeśli na kablu lub wtyczce pojawi się dym lub ciepło: Nigdy nie dotykaj kabla ładowania. Jeśli to możliwe: Odłącz zasilanie (np. za pomocą wyłącznika awaryjnego lub bezpiecznika).
- Nie wolno modyfikować kabla ładowania ani wtyczek ładowania. Naprawa produktu nie jest możliwa. W przypadku uszkodzenia produkt należy wymienić.
- Kabel do ładowania należy zawsze przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie wolno wchodzić na produkt ani po nim biegać.
- Nie zginać ani nie ściskać produktu.

### INSTRUKCJA OBSŁUGI
**Podczas korzystania z MLE CEE 11 4850 należy zawsze przestrzegać instrukcji obsługi pojazdu.**

### WAŻNE:
**Nigdy nie wyciągaj wtyczek na siłę. Łuk elektryczny może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.**

## WYŚWIETLACZ JEDNOSTKI STERUJĄCEJ:




## ZNACZENIE WYŚWIETLACZY JEDNOSTKI STERUJĄCEJ:

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Przycisk ON/OFF | 405V | Napięcie |
| | Proces ładowania | 0.89kw | Wydajność |
| | Wyświetlanie problemów | 16A | Prąd znamionowy |
| AMPS | Przycisk zmiany prądu znamionowego | 3.9A | Bieżący prąd |
| 00:00:03 | Czas ładowania | 0.002kwh | Zużycie energii |
| 20℃ | Temperatura | TIME | Przycisk funkcji timera |
| | Wykrywanie PE (Wykrywanie ziemi) | | Upstream PE nie został rozpoznany i nie można rozpocząć procesu ładowania. |

## OBJAŚNIENIE SYMBOLI „ ” I „ ”

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy na wyświetlaczu widoczny jest znak wykrycia PE „ ” (PE oznacza uziemienie ochronne).

1. Jeśli na wyświetlaczu pojawi się symbol „ ”, oznacza to, że funkcja sprawdzania przewodu ochronnego przed urządzeniem jest aktywna, a proces ładowania rozpocznie się tylko wtedy, gdy przewód ochronny przed urządzeniem jest obecny.

**UWAGA:** Jeśli pojawi się następujący symbol: „ ”, oznacza to, że przewód ochronny nie został rozpoznany i nie można rozpocząć procesu ładowania.

2. Jeśli symbol „ ” nie jest wyświetlany na wyświetlaczu, oznacza to, że funkcja sprawdzania obecności przewodu ochronnego przed urządzeniem jest wyłączona, a proces ładowania można rozpocząć niezależnie od tego, czy przewód ochronny został rozpoznany, czy nie.

**UWAGA: Zdecydowanie zaleca się ładowanie w warunkach 1. Warunek 2 niesie ze sobą pewne zagrożenia dla bezpieczeństwa, ponieważ nie ma przewodu ochronnego. Dlatego warunek 2 powinien być używany tylko wtedy, gdy użytkownik może zapewnić bezpieczeństwo i w szczególnych okolicznościach, gdy w sieci zasilającej nie ma przewodu ochronnego.**

Dezaktywacja wykrywania PE: Naciśnij jednocześnie „Ampere + time" przez 4 sekundy. Ponowna aktywacja wykrywania PE: Naciśnij jednocześnie „Amper + czas" przez 4 sekundy.

**UWAGA: Po ponownym włączeniu urządzenie zachowuje stan wykrywania PE ustawiony przed wyłączeniem!**

## OPIS SYMBOLI NA ETYKIECIE URZĄDZENIA

| | | | |
|---|---|---|---|
| -30 | Najniższa temperatura otoczenia -30°C | | Nie używaj urządzenia z przedłużaczem |
| PE | Wewnętrzne urządzenie sterujące i zabezpieczające kabel (IC-CPD) z nieprzełączalnym przewodem ochronnym | | Nie używaj urządzenia z adapterem |
| IT | Nie nadaje się do użytku w sieciach IT | | Nie używaj urządzenia z gniazdem wielokrotnym |

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Wtyczka ładowania typu 2 może zostać automatycznie zablokowana przez pojazd po rozpoczęciu procesu ładowania.

1. Wyłącz pojazd, który ma być ładowany.
2. Zdejmij pokrywę.
3. Podłącz kabel do ładowania po stronie infrastruktury ładowania, a następnie podłącz kabel do ładowania po stronie pojazdu.
4. Przed rozpoczęciem procesu ładowania należy zawsze sprawdzić, czy połączenia wtykowe są całkowicie włożone.
5. W razie potrzeby uruchom proces ładowania w pojeździe.
6. Po naładowaniu pojazdu zakończ proces ładowania w pojeździe.
7. Jeśli wtyczka ładowania typu 2 jest zablokowana w pojeździe, należy zwolnić blokadę po zakończeniu procesu ładowania (patrz instrukcja obsługi producenta pojazdu).
8. Odłącz kabel ładowania po stronie pojazdu, odłącz kabel ładowania po stronie infrastruktury ładowania.
9. Załóż zaślepkę.

## WYŚWIETLACZ STANU LED

| Wskaźnik świetlny **wyłączony** | Wskaźnik świetlny **miga** | Wskaźnik świetlny **włączony** |
|---|---|---|
| | | |
| | | |
| | | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Urządzenie wyłączone | | | |
| 2 | Badanie | | | |
| 3 | Tryb gotowości | | | |
| 4 | Połączony | | | |
| 5 | Proces ładowania | | | |
| 6 | Proces ładowania zakończony | | | |

## WYŚWIETLANIE KODÓW BŁĘDÓW:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Błąd CP | | | |
| Błąd przekaźnika | | | |
| Przepięcie/Podnapięcie | | | |
| Zabezpieczenie nadprądowe | | | |
| Wyłącznik automatyczny | | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Nieuziemiony | | | |
| Ostrzeżenie o temperaturze | | | |
| Trwale wysoka temperatura | | | |

## FUNKCJA

**Zmiana prądu znamionowego:**

**UWAGA**

Przed zmianą prądu ładowania należy upewnić się, że wtyczka sieciowa została prawidłowo podłączona, a drugi koniec kabla został odłączony od pojazdu elektrycznego.

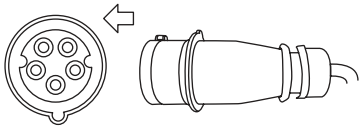
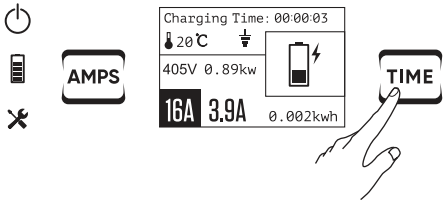
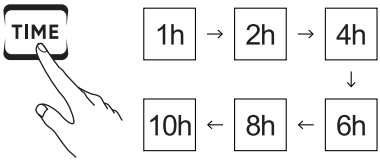
| Krok | Reprezentacja | Status |
|---|---|---|
| 1. Włóż wtyczkę sieciową do odpowiedniego gniazda. | | Gotowy |
| 2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk „Ampery“ przez 2 sekundy. | AMPS<br>Charging Time: 00:00:03<br>20℃<br>405V 0.89kw<br>16A 3.9A 0.002kwh<br>TIME | Tryb ustawiania otwartego prądu znamionowego. |
| 3. Przełączanie między prądem 8, 10, 13 i 16 A przez krótkie naciśnięcie przycisku. | AMPS<br>8A → 10A<br>↑ ↓<br>16A ← 13A | Ustaw prąd znamionowy zgodnie z wymaganiami użytkownika. |
| 4. Ponownie naciśnij i przytrzymaj przycisk przez 2 sekundy. | AMPS | Udało się zatrudnić. |

Dokonaj ustawień w każdym kroku w ciągu 4 sekundy, w przeciwnym razie tryb ustawień zostanie wyłączony.

## FUNKCJA TIMERA

**UWAGA**

Przed aktywacją funkcji timera należy upewnić się, że wtyczka sieciowa została prawidłowo podłączona, a drugi koniec kabla został odłączony od pojazdu elektrycznego. Funkcja timera umożliwia opóźnienie rozpoczęcia procesu ładowania o wybrany czas.

| Krok | Reprezentacja | Status |
|---|---|---|
| 1. Włóż wtyczkę sieciową do odpowiedniego gniazda. |  | Gotowy |
| 2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk „TIME" przez 2 sekundy. |   | Przejście do trybu ustawień timera. Timer opóźnia uruchomienie o wybraną liczbę godzin. |
| 3. Przełączanie między 1, 2, 4, 6, 8 i 10 godzinami poprzez krótkie naciśnięcie przycisku. |   | Ustaw timer zgodnie z wymaganiami użytkownika. |
| 4. Ponownie naciśnij i przytrzymaj przycisk przez 2 sekundy. | | Udało się zatrudnić. |

Dokonaj ustawień w każdym kroku w ciągu 4 sekundy, w przeciwnym razie tryb ustawień zostanie wyłączony.

**UWAGA:**

Jeśli chcesz anulować funkcję timera po rozpoczęciu odliczania, wykonaj jeden z poniższych kroków:

1. Wyciągnij wtyczkę bezpośrednio z gniazdka ściennego

lub

2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk TIME przez 5 sekundy.

## DANE TECHNICZNE

| Typu | MLE CEE 11 4850 |
|---|---|
| Prąd ładowania | 8-10-13-16 A |
| Napięcie wejściowe | 380-450 V AC |
| Maksymalna moc ładowania | 11,0 kW |
| Temperatura otoczenia podczas pracy | -30°C – +50°C |
| Temperatura przechowywania | -30°C – +50°C |
| Skrzynka kontrolna klasy ochrony | IP 65 |
| Połączenie | Typu 2 |
| Typ wtyczki po stronie zasilania | CEE 16 A 400 V 50 Hz |
| Typ kabla | 5x 2,5 $mm^2$ + 1x 0,75 $mm^2$ |
| Wykrywanie prądu szczątkowego | IΔ n30 mA, 6 mA DC |
| Moc w trybie gotowości | ≤ 3 W |

## CZYSZCZENIE

- Nigdy nie czyść produktu, gdy jest on podłączony do pojazdu lub infrastruktury ładowania.
- Wyczyść produkt i zabrudzone styki suchą szmatką.
- Nigdy nie używaj agresywnych środków czyszczących, twardych szczotek, wody lub strumieni pary.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach.

## PRZECHOWYWANIE

Produkt należy przechowywać z zakręconą nakrętką, najlepiej w torebce, w suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.

## NAPRAWA

Wymień uszkodzone elementy. **Naprawa nie jest możliwa.**

## CE DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Deklaracja zgodności UE jest zdeponowana u producenta.

## UTYLIZACJA

**Sprzęt elektryczny należy utylizować w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego! Sprzęt elektryczny to nie domowe śmieci czy odpadki!**
Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, zużyte urządzenia elektryczne należy gromadzić osobno i przekazywać do ponownego przetworzenia w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego.
Informacje o możliwościach utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w swoim urzędzie miasta lub gminy.

W celu uzyskania dalszych informacji polecamy odwiedzenie zakładki Serwis / FAQ na naszej stronie internetowej www.brennenstuhl.com.

# CZ Poznámky k bezpečnosti a provozu
# Přenosná nabíječka EV typ 2 – CEE 11kW
## MLE CEE 11 4850

Přečtěte si návod k obsluze.

Výrobek používejte výhradně k nabíjení elektrických vozidel střídavým proudem (AC) ve vhodné zásuvce CEE.
Použití k jiným účelům není povoleno.

**DŮLEŽITÁ POZNÁMKA:**
Vezměte prosím na vědomí, že podmínky připojení pro EV nabíječku s výkonem 11 kW se mohou lišit v závislosti na zemi/regionu.
V případě potřeby se obraťte na svého provozovatele elektrické sítě nebo místního elektrikáře.

**OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

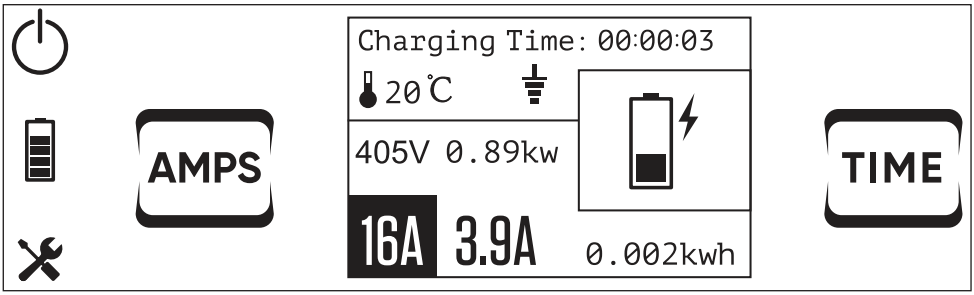
**Nebezpečí smrti, vážných zranění a popálenin!**

Nesprávná manipulace s nabíjecím kabelem může vést ke zranění osob nebo poškození majetku, např. v důsledku úrazu elektrickým proudem, zkratu nebo požáru.
- Před každým použitím je třeba zkontrolovat, zda nabíjecí kabel a kontakty nejsou poškozené a znečištěné.
- Nikdy nepoužívejte nabíjecí kabel, pokud jsou kontakty špinavé nebo vlhké.
- Nabíjecí kabel připojujte pouze do zásuvek chráněných před vodou, jinými kapalinami a vlhkostí.
- Nikdy nezačínejte nabíjení, pokud je poškozena nabíjecí infrastruktura (zásuvky, nabíjecí kabel, nabíjecí a řídicí jednotka, zástrčky).
- Nikdy nepoužívejte prodlužovací kabely nebo adaptéry s nabíjecím kabelem.
- Nepoužívejte nabíjecí kabel, když je motor v chodu. Nepohybujte vozidlem, když je nabíjecí kabel připojen.
- Pokud se na kabelu nebo zástrčce objeví kouř nebo teplo: Nikdy se nedotýkejte nabíjecího kabelu. Pokud je to možné: Odpojte napájení (např. pomocí nouzového vypínače nebo pojistky).
- Nabíjecí kabel a nabíjecí zástrčky se nikdy nesmí upravovat. Výrobek není možné opravovat. V případě poškození je nutné výrobek vyměnit.
- Nabíjecí kabel vždy uchovávejte mimo dosah dětí.
- Na výrobek nestoupejte a nepřejíždějte po něm.
- Výrobek neohýbejte ani neskřípejte.

**NÁVOD K OBSLUZE**
**Při používání MLE CEE 11 4850 vždy dodržujte návod k obsluze vozidla.**

**DŮLEŽITÉ:**
**Nikdy nevytahujte zástrčky násilím. Elektrický oblouk může způsobit smrt nebo vážné zranění.**

## DISPLEJ ŘÍDICÍ JEDNOTKY:




## VÝZNAM ZOBRAZENÍ ŘÍDICÍ JEDNOTKY:

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Tlačítko ON/OFF | 405V | Napětí |
| | Proces nabíjení | 0.89kw | Výkon |
| | Problémové zobrazení | 16A | Jmenovitý proud |
| AMPS | Tlačítko Změnit jmenovitý proud | 3.9A | Aktuální proud |
| 00:00:03 | Doba nabíjení | 0.002kwh | Spotřeba energie |
| 20℃ | Teplota | TIME | Tlačítko funkce časovače |
| | Detekce PE (detekce země) | | Předřazený PE nebyl rozpoznán a proces nabíjení nelze spustit. |

## VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ „ “ A „ !“

Uživatelé musí před každým použitím zkontrolovat značku detekce PE„ “ na displeji (PE znamená ochranné uzemnění).

1. Pokud se na displeji zobrazí symbol„ “, znamená to, že je aktivována funkce kontroly předřazeného ochranného vodiče a proces nabíjení se spustí pouze v případě, že je předřazený ochranný vodič přítomen.

POZOR: Pokud se objeví následující symbol:„ !„, znamená to, že předřazený ochranný vodič nebyl rozpoznán a proces nabíjení nelze spustit.

2. Pokud se na displeji nezobrazí symbol„ “, znamená to, že funkce kontroly přítomnosti předřazeného ochranného vodiče je deaktivována a že proces nabíjení lze spustit bez ohledu na to, zda je ochranný vodič rozpoznán, či nikoli.

**UPOZORNĚNÍ: Důrazně se doporučuje nabíjet za podmínek 1. Podmínka 2 skrývá určitá bezpečnostní rizika, protože neexistuje ochranný vodič. Stav 2 by se proto měl používat pouze tehdy, pokud uživatel může zajistit bezpečnost, a za zvláštních okolností, kdy v elektrické síti není ochranný vodič.**

Deaktivace detekce PE: Stiskněte současně „Ampér + čas“ na 4 sekundy.
Opětovná aktivace detekce PE: Stiskněte současně „Ampér + čas“ na 4 sekundy.

**UPOZORNĚNÍ: Zařízení si při opětovném zapnutí zachovává stav detekce PE nastavený před vypnutím!**

## POPIS SYMBOLŮ NA ŠTÍTKU ZAŘÍZENÍ

| | | | |
|---|---|---|---|
| -30 | Nejnižší okolní teplota -30 °C | | Nepoužívejte spotřebič s prodlužovacím kabelem |
| PE | Vnitřní kabelové ovládací a ochranné zařízení (IC-CPD) s nepřepínatelným ochranným vodičem | | Nepoužívejte zařízení s adaptérem |
| IT | Nevhodné pro použití v sítích IT | | Nepoužívejte zařízení s více zásuvkami |

## NÁVOD K OBSLUZE

Nabíjecí zástrčku typ 2 může vozidlo po zahájení nabíjení automaticky zablokovat.

1. Vypněte nabíjené vozidlo.
2. Sejměte krycí víčko.
3. Zapojte nabíjecí kabel na straně nabíjecí infrastruktury, zapojte nabíjecí kabel na straně vozidla.
4. Před zahájením nabíjení vždy zkontrolujte, zda jsou zástrčky zcela zasunuty.
5. V případě potřeby spusťte nabíjení vozidla.
6. Když je vozidlo nabité, ukončete proces nabíjení vozidla.
7. Pokud je nabíjecí zástrčka typ 2 na vozidle uzamčena, uvolněte ji po dokončení nabíjení (viz návod k obsluze od výrobce vozidla).
8. Odpojte nabíjecí kabel na straně vozidla, odpojte nabíjecí kabel na straně nabíjecí infrastruktury.
9. Nasaďte krycí víčko.

## INDIKÁTOR STAVU LED

| Kontrolka **vypnuto** | Kontrolka **bliká** | Kontrolka **zapnuto** |
|---|---|---|
| | | |
| | | |
| | | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Vypnuté zařízení | | | |
| 2 | Zkouška | | | |
| 3 | Pohotovostní režim | | | |
| 4 | Připojeno | | | |
| 5 | Proces nabíjení | | | |
| 6 | Proces nabíjení dokončen | | | |

## ZOBRAZENÍ CHYBOVÝCH KÓDŮ:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Chyba CP | | | |
| Chyba relé | | | |
| Přepětí/Podpětí | | | |
| Nadproudová ochrana | | | |
| Jistič | | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Není uzemněn | | | |
| Upozornění na teplotu | | | |
| Trvale vysoká teplota | | | |

**FUNKCE**
**Změna jmenovitého proudu:**

**POZOR**

Před změnou nabíjecího proudu se ujistěte, že je síťová zástrčka správně zapojena a že je druhý konec kabelu odpojen od elektromobilu.

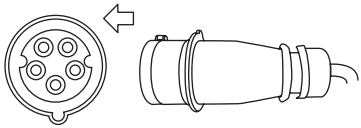
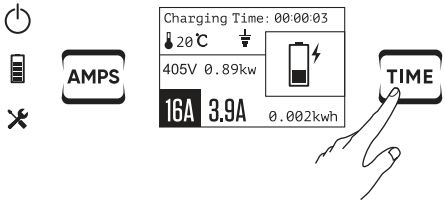
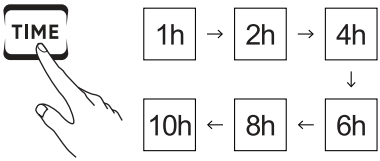
| Krok | Zastoupení | Stav |
|---|---|---|
| 1. Zasuňte síťovou zástrčku do příslušné zásuvky. | | Připraveno |
| 2. Stiskněte a podržte tlačítko „Ampéry“ po dobu 2 sekund. | AMPS<br>Charging Time: 00:00:03<br>20℃<br>405V 0.89kw<br>16A 3.9A 0.002kwh<br>TIME | Režim nastavení otevřeného jmenovitého proudu. |
| 3. Krátkým stisknutím tlačítka přepínáte mezi proudem 8, 10, 13 a 16 A. | AMPS<br>8A → 10A<br>↑ ↓<br>16A ← 13A | Nastavte jmenovitý proud podle požadavků uživatele. |
| 4. Opětovně stiskněte a podržte tlačítko po dobu 2 sekund. | AMPS | Úspěšně přijat. |

Nastavení v každém kroku dokončete do 4 sekundy, jinak se režim nastavení deaktivuje.

## FUNKCE ČASOVAČE

**POZOR**

Před aktivací funkce časovače se ujistěte, že je síťová zástrčka správně zapojena a že druhý konec kabelu je odpojen od elektrického vozidla.
Pomocí funkce časovače můžete začátek nabíjení odložit o zvolenou dobu.

| Krok | Zastoupení | Stav |
|---|---|---|
| 1. Zasuňte síťovou zástrčku do příslušné zásuvky. |  | Připraveno |
| 2. Stiskněte a podržte tlačítko „TIME“ po dobu 2 sekund. |   | Přepněte do režimu nastavení časovače. Časovač odloží spuštění o zvolený počet hodin. |
| 3. Krátkým stisknutím tlačítka přepnete mezi 1, 2, 4, 6, 8 a 10 hodinami. |   | Nastavte časovač podle požadavků uživatele. |
| 4. Opětovně stiskněte a podržte tlačítko po dobu 2 sekund. | | Úspěšně přijat. |

Nastavení v každém kroku dokončete do 4 sekundy, jinak se režim nastavení deaktivuje.

**POZNÁMKA:**

Pokud chcete zrušit funkci časovače po zahájení odpočítávání, postupujte podle jednoho z následujících kroků:

1. Vytáhněte zástrčku přímo ze zásuvky.

nebo

2. Stiskněte a podržte tlačítko TIME po dobu 5 sekundy.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

| Typ | MLE CEE 11 4850 |
|---|---|
| Nabíjecí proud | 8-10-13-16 A |
| Vstupní napětí | 380-450 V AC |
| Maximální nabíjecí výkon | 11,0 kW |
| Okolní teplota během provozu | -30°C – +50°C |
| Skladovací teplota | -30°C – +50°C |
| Ovládací skříňka třídy ochrany | IP 65 |
| Připojení | Typ 2 |
| Typ zástrčky na straně sítě | CEE 16 A 400 V 50 Hz |
| Typ kabelu | 5x 2,5 $mm^2$ + 1x 0,75 $mm^2$ |
| Detekce zbytkového proudu | IΔ n30 mA, 6 mA DC |
| Pohotovostní výkon | ≤ 3 W |

## ČIŠTĚNÍ

- Nikdy výrobek nečistěte, pokud je připojen k vozidlu nebo k nabíjecí infrastruktuře.
- Vyčistěte výrobek a znečištěné kontakty suchým hadříkem.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, tvrdé kartáče, vodu nebo parní trysky.
- Nikdy neponořujte výrobek do vody nebo jiných tekutin.

## SKLADOVÁNÍ

Přípravek skladujte s nasazeným uzávěrem, nejlépe ve skladovacím sáčku na suchém místě mimo dosah dětí.

## OPRAVA

Vyměňte poškozené položky. **Oprava není možná.**

## CE PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S NORMAMI EU

Prohlášení o shodě s normami EU je uložené u výrobce.

## LIKVIDACE

**Ekologicky zlikvidujte elektrické přístroje!**
**Elektrické spotřebiče nepatří k domovnímu odpadu!**
Podle Evropské směrnice 2012/19/EU o elektrických a elektronických starých přístrojích se musí opotřebené elektrospotřebiče shromáždit zvlášť a odvést k ekologicky nezávadné recyklaci.
O možnostech likvidace vysloužilých přístrojů se můžete informovat u svého obecního nebo městského úřadu.

Pro další informace vám doporučujeme oblast Servis/FAQ na naší internetové stránce www.brennenstuhl.com.

# HU Biztonsági és üzemeltetési megjegyzések
# Tragható EV töltő 2 típus – CEE 11kW
## MLE CEE 11 4850

Olvassa el a használati utasítást.

A cikket kizárólag elektromos járművek váltakozó árammal (AC) történő töltésére használja egy megfelelő CEE-csatlakozóaljzaton.
Más célokra történő használata nem megengedett.

**FONTOS MEGJEGYZÉS:**
Kérjük, vegye figyelembe, hogy az 11 kW töltési teljesítményű EV töltő csatlakozási feltételei országonként/régiónként eltérőek lehetnek.
Szükség esetén forduljon a helyi áramszolgáltatóhoz vagy villanyszerelőhöz.

### ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

**Halál, súlyos sérülés és égési sérülés veszélye!**

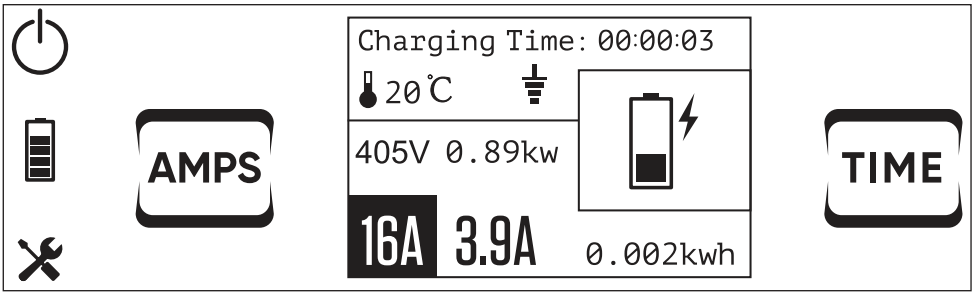
A töltőkábel nem megfelelő kezelése személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat, például áramütés, rövidzárlat vagy tűz miatt.

- A töltőkábelt és az érintkezőket minden használat előtt ellenőrizni kell a sérülések és szennyeződések szempontjából.
- Soha ne használja a töltőkábelt, ha az érintkezők piszkosak vagy nedvesek.
- A töltőkábelt csak olyan aljzatokhoz csatlakoztassa, amelyek védettek a víztől, más folyadékoktól és nedvességtől.
- Soha ne kezdje el a töltési folyamatot, ha a töltési infrastruktúra (aljzatok, töltőkábel, töltő- és vezérlőegység, dugók) sérült.
- Soha ne használjon hosszabbító vezetékeket vagy adaptereket a töltőkábellel.
- Ne használja a töltőkábelt, ha a motor jár. Ne mozgassa a járművet, amikor a töltőkábel be van dugva.
- Ha a kábelen vagy a dugón füst vagy hő keletkezik: Soha ne érintse meg a töltőkábelt. Ha lehetséges: Kapcsolja ki az áramellátást (pl. vészleállító kapcsoló vagy biztosíték segítségével).
- A töltőkábelt és a töltőcsatlakozókat soha nem szabad módosítani. A termék javítása nem lehetséges. Sérülés esetén a terméket ki kell cserélni.
- Kérjük, hogy a töltőkábelt mindig tartsa távol a gyermekektől.
- Ne lépjen rá a termékre, és ne fusson át rajta.
- Ne hajlítsa vagy csípje meg a terméket.

### HASZNÁLATI UTASÍTÁS
**Az MLE CEE 11 4850 használatakor mindig tartsa be a jármű használati utasítását.**

**FONTOS:**
**Soha ne húzza ki a dugókat erőszakkal. Az elektromos ívek halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethetnek.**

## A VEZÉRLŐEGYSÉG KIJELZŐJE:




## A VEZÉRLŐEGYSÉG KIJELZŐINEK JELENTÉSE:

| | | | |
|---|---|---|---|
| | ON/OFF gomb | 405V | Feszültség |
| | Töltési folyamat | 0.89kw | Teljesítmény |
| | Probléma meg-jelenítése | 16A | Névleges áram |
| AMPS | Névleges áram módosítása gomb | 3.9A | Aktuális jelenlegi |
| 00:00:03 | Töltési idő | 0.002kwh | Energiafogyasztás |
| 20℃ | Hőmérséklet | TIME | Időzítő funkció gomb |
| | PE felismerés (földérzékelés) | ! | Az upstream PE-t nem ismerték fel, és a töltési folyamat nem indítható el. |

## A „ ” ÉS „ ! ” SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA”

A felhasználóknak minden használat előtt ellenőrizniük kell a kijelzőn a PE-érzékelő jelet „ ” (a PE a védőföldet jelenti).

1. Ha a kijelzőn megjelenik a „ ” szimbólum, ez azt jelenti, hogy a feljebb lévő védőföldelő vezeték ellenőrzésére szolgáló funkció aktiválva van, és a töltési folyamat csak akkor indul el, ha a feljebb lévő védőföldelő vezeték jelen van.

**FIGYELEM:** Ha a következő szimbólum jelenik meg: „ ! ”, ez azt jelenti, hogy a feljebb lévő védőföldelő vezeték nem került felismerésre, és a töltési folyamat nem indítható el.

2. Ha a „ ” szimbólum <u>nem</u> jelenik meg a kijelzőn, ez azt jelenti, hogy a feljebb lévő védőföldelő vezeték meglétének ellenőrzésére szolgáló funkció ki van kapcsolva, és a töltési folyamat elindítható, függetlenül attól, hogy a védőföldelő vezeték fel van-e ismerve vagy sem.

**FIGYELEM: Erősen ajánlott az 1. feltétel szerinti töltés. A 2. állapot bizonyos biztonsági kockázatokat rejt magában, mivel nincs védőföldelő vezeték. Ezért a 2. állapotot csak akkor szabad használni, ha a felhasználó biztosítani tudja a biztonságot, és csak különleges körülmények között, amikor a hálózaton nincs védőföldelő vezeték.**

PE-érzékelés kikapcsolása: Nyomja meg egyszerre 4 másodpercig az „Amper + idő” gombot.
PE érzékelés újraaktiválása: Nyomja meg egyszerre 4 másodpercig az „Ampere + time” gombot.

**FIGYELEM: A készülék a kikapcsolás előtt beállított PE-érzékelési állapotot megtartja, amikor újra bekapcsolja!**

## A KÉSZÜLÉK CÍMKÉJÉN LÉVŐ SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA

| | | | |
|---|---|---|---|
| -30 | Legalacsonyabb környezeti hőmérséklet -30°C | | Ne használja a készüléket hosszabbító vezetékkel |
| PE | Belső kábelvezérlő és védőberendezés (IC-CPD) nem kapcsolt védővezetővel | | Ne használja a készüléket adapterrel |
| IT | Nem alkalmas IT-hálózatokban való használatra | | Ne használja a készüléket több aljzatú konnektorral együtt |

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A 2 típus töltőcsatlakozót a jármű automatikusan lezárhatja, ha a töltési folyamat megkezdődött.

1. Kapcsolja ki a feltöltendő járművet.
2. Távolítsa el a fedőlapot.
3. Csatlakoztassa a töltőkábelt a töltőinfrastruktúra oldalához, a töltőkábelt pedig a jármű oldalához.
4. A töltési folyamat megkezdése előtt mindig ellenőrizze, hogy a csatlakozók teljesen be vannak-e dugva.
5. Szükség esetén indítsa el a töltési folyamatot a járművön.
6. Ha a jármű feltöltődött, fejezze be a töltési folyamatot a járművön.
7. Ha a 2 típus töltőcsatlakozót a járművön rögzítették, a töltési folyamat befejezése után oldja fel a zárat (lásd a jármű gyártójának használati utasítását).
8. Húzza ki a töltőkábelt a jármű oldalán, húzza ki a töltőkábelt a töltőinfrastruktúra oldalán.
9. Illessze fel a fedő sapkát.

## LED ÁLLAPOTJELZŐ

| Jelzőlámpa **ki** | Jelzőlámpa **villog** | Jelzőlámpa **be** |
|---|---|---|
| | | |
| | | |
| | | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Kikapcsolt készülék | | | |
| 2 | Vizsgálat | | | |
| 3 | Készenléti állapot | | | |
| 4 | Kapcsolódó | | | |
| 5 | Töltési folyamat | | | |
| 6 | A töltési folyamat befejeződött | | | |

## HIBAKÓDOK MEGJELENÍTÉSE:

| | | | |
|---|---|---|---|
| CP hiba | | | |
| Relé hiba | | | |
| Túlfeszültség/Alulfeszültség | | | |
| Túláramvédelem | | | |
| Megszakító | | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Nem földelt | | | |
| Hőmérséklet figyelmeztetés | | | |
| Tartósan magas hőmérséklet | | | |

**FUNKCIÓ**
**Névleges áram módosítása:**

**VIGYÁZAT**

A töltőáram megváltoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozót helyesen csatlakoztatta, és a kábel másik végét kihúzta az elektromos járműből.

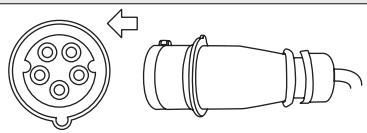
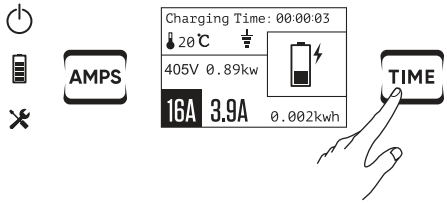
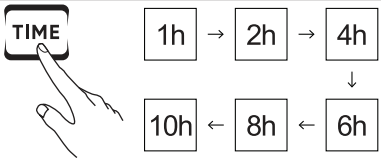
| Lépés | Képviselet | Állapot |
|---|---|---|
| 1. Helyezze a hálózati csatlakozót a megfelelő aljzatba. | | Kész |
| 2. Nyomja meg és tartsa lenyomva az „Amps“ gombot 2 másodpercig. | AMPS<br>Charging Time: 00:00:03<br>20℃<br>405V 0.89kw<br>16A 3.9A 0.002kwh<br>TIME | Nyitott névleges áram beállítási mód. |
| 3. A gomb rövid megnyomásával válthat a 8, 10, 13 és 16 A áram között. | AMPS<br>8A → 10A<br>↑ ↓<br>16A ← 13A | Állítsa be a névleges áramot a felhasználói igényeknek megfelelően. |
| 4. Nyomja meg újra a gombot, és tartsa lenyomva 2 másodpercig. | AMPS | Sikeresen felvették. |

Kérjük, minden egyes lépésnél 4 másodpercen belül fejezze be a beállítást, különben a beállítási mód kikapcsol.

## IDŐZÍTŐ FUNKCIÓ

**VIGYÁZAT**

Az időzítő funkció aktiválása előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozót megfelelően bedugta, és a kábel másik végét kihúzta az elektromos járműből.
Az időzítő funkcióval a töltési folyamat megkezdését a kiválasztott idővel késleltetheti.

| Lépés | Képviselet | Állapot |
|---|---|---|
| 1. Helyezze a hálózati csatlakozót a megfelelő aljzatba. |  | Kész |
| 2. Nyomja meg és tartsa lenyomva a „TIME“ gombot 2 másodpercig. |   | Váltson át időzítő beállítási módba. Az időzítő a kiválasztott óraszámmal késlelteti az indítást. |
| 3. Váltson az 1, 2, 4, 6, 8 és 10 óra között a gomb rövid megnyomásával. |   | Állítsa be az időzítőt a felhasználói igényeknek megfelelően. |
| 4. Nyomja meg újra a gombot, és tartsa lenyomva 2 másodpercig. | | Sikeresen felvették. |

Kérjük, minden egyes lépésnél 4 másodpercig belül fejezze be a beállítást, különben a beállítási mód kikapcsol.

**MEGJEGYZÉS:**

Ha a visszaszámlálás megkezdése után szeretné megszüntetni az időzítő funkciót, kövesse az alábbi lépések egyikét:

1. Húzza ki a dugót közvetlenül a fali aljzatból.

vagy

2. Nyomja meg és tartsa lenyomva a TIME gombot 5 másodpercig.

## MŰSZAKI ADATOK

| Típus | MLE CEE 11 4850 |
|---|---|
| Töltési áram | 8-10-13-16 A |
| Bemeneti feszültség | 380-450 V AC |
| Maximális töltési teljesítmény | 11,0 kW |
| Környezeti hőmérséklet működés közben | -30°C – +50°C |
| Tárolási hőmérséklet | -30°C – +50°C |
| Védelmi osztályú vezérlődoboz | IP 65 |
| Kapcsolat | 2 Típus |
| Dugó típusa a hálózati oldalon | CEE 16 A 400 V 50 Hz |
| Kábel típusa | 5x 2,5 $mm^2$ + 1x 0,75 $mm^2$ |
| Fennmaradó áram érzékelése | IΔ n30 mA, 6 mA DC |
| Készenléti energia | ≤ 3 W |

## TISZTÍTÁS

- Soha ne tisztítsa a terméket, amíg az a járműhöz vagy a töltőinfrastruktúrához csatlakoztatva van.
- Tisztítsa meg a terméket és a piszkos érintkezőket száraz ruhával.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket, kemény keféket, vizet vagy gőzfúvókát.
- Soha ne merítse a terméket vízbe vagy más folyadékba.

## TÁROLÁS

Tárolja a terméket kupakkal lezárva, lehetőleg a tároló zsákban, száraz, gyermekek elől elzárt helyen.

## JAVÍTÁS

A sérült elemek cseréje. **Javítás nem lehetséges.**

## CE EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál található.

## HULLADÉKKELEZÉS

**Az elektromos készülékeket környezetbarát módon kell ártalmatlanítani!**
**Az elektromos berendezések nem tartoznak a háztartási hulladékok közé!**
Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19 / EU európai irányelv szerint az elhasznált elektromos berendezéseket külön kell összegyűjteni és azokat környezetbarát módon történő újrahasznosításra kell továbbítani.
A elhasznált készülékek ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon a helyi közigazgatási szervektől.

További információkért keresse fel a Service/FAQ's részt a www.brennenstuhl.com honlapunkon.

# FI Turvallisuutta ja käyttöä koskevia huomautuksia
# Auton kannettava laturi tyyppi 2 – CEE 11kW
## MLE CEE 11 4850

Lue käyttöohjeet.

Käytä tuotetta yksinomaan sähköajoneuvojen lataamiseen vaihtovirralla (AC) sopivassa CEE-pistorasiassa.
Käyttö muihin tarkoituksiin ei ole sallittua.

**TÄRKEÄ HUOMAUTUS:**
Huomaa, että 11 kW:n latausteholla varustetun EV-laturin liitäntää koskevat ehdot voivat vaihdella maittain/alueittain.
Ota tarvittaessa yhteyttä paikalliseen sähköverkon operaattoriin tai sähköasentajaan saadaksesi lisätietoja.

**YLEISET TURVALLISUUSOHJEET**

**Kuoleman, vakavan loukkaantumisen ja palovammojen vaara!**

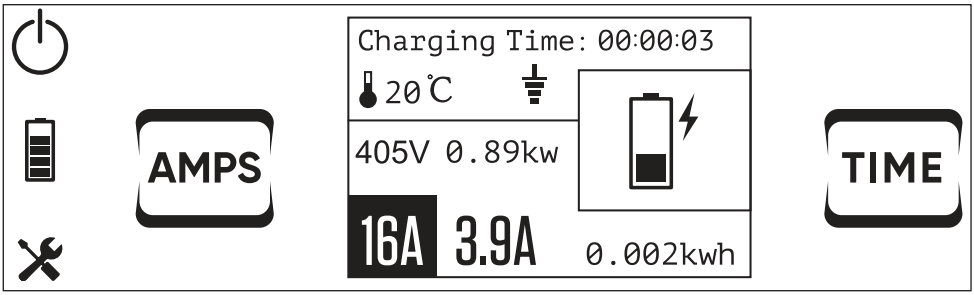
Latauskaapelin virheellinen käsittely voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai omaisuusvahinkoja, esimerkiksi sähköiskun, oikosulun tai tulipalon vuoksi.

- Latauskaapeli ja koskettimet on tarkistettava vaurioiden ja lian varalta ennen jokaista käyttökertaa.
- Älä koskaan käytä latauskaapelia, jos koskettimet ovat likaiset tai kosteat.
- Kytke latauskaapeli vain pistorasioihin, jotka on suojattu vedeltä, muilta nesteiltä ja kosteudelta.
- Älä koskaan aloita latausta, jos latausinfrastruktuuri (pistorasiat, latauskaapeli, lataus- ja ohjausyksikkö, pistokkeet) on vaurioitunut.
- Älä koskaan käytä jatkojohtoja tai sovittimia latauskaapelin kanssa.
- Älä käytä latauskaapelia moottorin käydessä. Älä siirrä ajoneuvoa, kun latauskaapeli on kytkettynä.
- Jos kaapeliin tai pistokkeeseen muodostuu savua tai kuumuutta: Älä koskaan koske latauskaapeliin. Jos mahdollista: Katkaise virransyöttö (esim. hätäpysäytyskytkimen tai sulakkeen avulla).
- Latauskaapelia ja latauspistokkeita ei saa koskaan muuttaa. Tuotteen korjaaminen ei ole mahdollista. Jos tuote on vaurioitunut, se on vaihdettava.
- Pidä latauskaapeli aina lasten ulottumattomissa.
- Älä astu tuotteen päälle tai juokse sen yli.
- Älä taivuta tai purista tuotetta.

**KÄYTTÖOHJEET**
**MLE CEE 11 4850:tä käytettäessä on aina noudatettava ajoneuvon käyttöohjeita.**

**TÄRKEÄÄ:**
**Älä koskaan vedä tulppia ulos väkisin. Sähkökaaret voivat aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen.**

## OHJAUSYKSIKÖN NÄYTTÖ:




## OHJAUSYKSIKÖN NÄYTTÖJEN MERKITYS:

| | | | |
|---|---|---|---|
| | ON/OFF-painike | 405V | Jännitys |
| | Latausprosessi | 0.89kw | Suorituskyky |
| | Ongelman näyttö | 16A | Nimellisvirta |
| AMPS | Vaihda nimellisvirta -painike | 3.9A | Nykyinen nykyinen nykyinen |
| 00:00:03 | Latausaika | 0.002kwh | Virrankulutus |
| 20℃ | Lämpötila | TIME | Ajastimen toimintopainike |
| | PE-tunnistus (maan havaitseminen) | | Ylävirran PE:tä ei tunnistettu, eikä latausprosessia voida käynnistää. |

## SYMBOLIEN ” ” JA ” ” SELITYS

Käyttäjien on tarkistettava PE-tunnistusmerkki ” ” näytössä ennen jokaista käyttökertaa (PE tarkoittaa suojamaadoitusta).

1. Jos näyttöön ilmestyy symboli ” ”, tämä tarkoittaa, että virtaussuuntaan olevan suojajohtimen tarkistustoiminto on aktivoitu ja latausprosessi käynnistyy vain, jos virtaussuuntaan oleva suojajohdin on olemassa.

**HUOMIO:** Jos näyttöön ilmestyy seuraava symboli: ” ”, tämä tarkoittaa, että ylempänä olevaa suojamaadoitusjohdinta ei ole tunnistettu eikä latausprosessia voida käynnistää.

2. Jos symboli ” ” ei näy näytössä, tämä tarkoittaa, että toiminto, jolla tarkistetaan, että suojamaadoitusjohdin on olemassa, on poistettu käytöstä ja että latausprosessi voidaan aloittaa riippumatta siitä, onko suojamaadoitusjohdin tunnistettu vai ei.

**HUOMIO: On erittäin suositeltavaa ladata olosuhteissa 1. Tilassa 2 on tiettyjä turvallisuusriskejä, koska suojajohdinta ei ole. Sen vuoksi tilaa 2 tulisi käyttää vain, jos käyttäjä voi varmistaa turvallisuuden, ja erityisolosuhteissa, kun verkkovirtaverkossa ei ole suojajohdinta.**

PE-tunnistuksen poistaminen käytöstä: Paina ”Ampeeri + aika” samanaikaisesti 4 sekunnin ajan.
PE-tunnistuksen aktivoiminen uudelleen: Paina ”Ampere + time” samanaikaisesti 4 sekunnin ajan.

**HUOMAUTUS: Laite säilyttää PE-tunnistustilan, joka oli asetettu ennen sen kytkemistä pois päältä, kun se kytketään uudelleen päälle!**

## LAITTEEN ETIKETISSÄ OLEVIEN SYMBOLIEN KUVAUS

| | | | |
|---|---|---|---|
| -30 | Alin ympäristön lämpötila -30°C | | Älä käytä laitetta jatkojohdon kanssa |
| PE | Kaapelin sisäinen valvonta- ja suojalaite (IC-CPD), jossa on kytkemätön suojajohdin | | Älä käytä laitetta sovittimen kanssa |
| IT | Ei sovellu käytettäväksi IT-verkoissa | | Älä käytä laitetta monipistorasiapistokkeella |

## KÄYTTÖOHJEET

Ajoneuvo voi lukita tyyppi 2 latauspistokkeen automaattisesti, kun latausprosessi on alkanut.

1. Sammuta ladattava ajoneuvo.
2. Irrota suojakansi.
3. Kytke latauskaapeli latausinfrastruktuurin puolelle ja kytke latauskaapeli ajoneuvon puolelle.
4. Tarkista aina ennen latauksen aloittamista, että pistokeliitännät on asetettu kokonaan paikoilleen.
5. Käynnistä tarvittaessa latausprosessi ajoneuvossa.
6. Kun ajoneuvo on ladattu, lopeta ajoneuvon latausprosessi.
7. Jos tyyppi 2 latauspistoke on lukittu ajoneuvoon, vapauta lukitus latauksen päätyttyä (katso ajoneuvon valmistajan käyttöohjeet).
8. Irrota latauskaapeli ajoneuvon puolelta, irrota latauskaapeli latausinfrastruktuurin puolelta.
9. Kiinnitä suojus.

## LED-TILANÄYTTÖ

| Merkkivalo **pois päältä** | Merkkivalo **vilkkuu** | Merkkivalo **päällä** |
|---|---|---|
| | | |
| | | |
| | | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Laite sammutettu | | | |
| 2 | Tutkimus | | | |
| 3 | Valmiustila | | | |
| 4 | Yhdistetty | | | |
| 5 | Latausprosessi | | | |
| 6 | Latausprosessi suoritettu | | | |

## VIRHEKOODIEN NÄYTTÖ:

| | | | |
|---|---|---|---|
| CP-virhe | | | |
| Relevirhe | | | |
| Ylijännite/Alijännite | | | |
| Ylivirtasuojaus | | | |
| Katkaisija | | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Ei maadoitettu | | | |
| Lämpötilavaroitus | | | |
| Pysyvästi korkea lämpötila | | | |

**TOIMINTO**
**Nimellisvirran muuttaminen:**

**VAROITUS**

Varmista ennen latausvirran muuttamista, että verkkopistoke on kytketty oikein ja että kaapelin toinen pää on irrotettu sähköajoneuvosta.

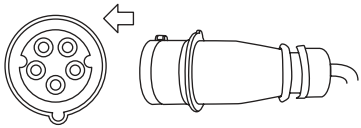
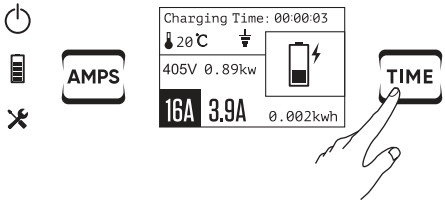
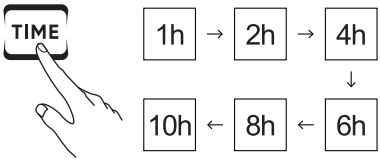
| Vaihe | Edustus | Tila |
|---|---|---|
| 1. Aseta verkkopistoke asianmukaiseen pistorasiaan. | | Valmis |
| 2. Pidä „Amps“-painiketta painettuna 2 sekunnin ajan. | AMPS<br>Charging Time: 00:00:03<br>20℃<br>405V 0.89kw<br>16A 3.9A 0.002kwh<br>TIME | Avoin nimellisvirran asetustila. |
| 3. Vaihda 8, 10, 13 ja 16 A:n virran välillä painamalla lyhyesti painiketta. | AMPS<br>8A → 10A<br>↑ ↓<br>16A ← 13A | Aseta nimellisvirta käyttäjän vaatimusten mukaisesti. |
| 4. Pidä painiketta painettuna uudelleen 2 sekunnin ajan. | AMPS | Onnistunut palkkaaminen. |

Suorita asetukset kussakin vaiheessa loppuun 4 sekunnin kuluessa, muutoin asetustila poistuu käytöstä.

## AJASTINTOIMINTO

**VAROITUS**

Varmista ennen ajastintoiminnon aktivointia, että verkkopistoke on kytketty oikein ja että kaapelin toinen pää on irrotettu sähköajoneuvosta.
Käytä ajastintoimintoa viivästyttääksesi latausprosessin alkamista valitsemallasi ajalla.

| Vaihe | Edustus | Tila |
|---|---|---|
| 1. Aseta verkkopistoke asianmukaiseen pistorasiaan. |  | Valmis |
| 2. Pidä „TIME“-painiketta painettuna 2 sekunnin ajan. |   | Siirry ajastimen asetustilaan. Ajastin viivästyttää käynnistystä valitulla tuntimäärällä. |
| 3. Vaihda 1, 2, 4, 6, 8 ja 10 tunnin välillä painamalla lyhyesti painiketta. |   | Aseta ajastin käyttäjän tarpeiden mukaan. |
| 4. Pidä painiketta painettuna uudelleen 2 sekunnin ajan. | | Onnistunut palkkaaminen. |

Suorita asetukset kussakin vaiheessa loppuun 4 sekunnin kuluessa, muutoin asetustila poistuu käytöstä.

**HUOM:**
Jos haluat peruuttaa ajastintoiminnon sen jälkeen, kun lähtölaskenta on alkanut, noudata jotakin seuraavista ohjeista:
1. Vedä pistoke suoraan ulos pistorasiasta.
tai
2. Pidä TIME-painiketta painettuna 5 sekunnin ajan.

## TEKNISET TIEDOT

| Tyyppi | MLE CEE 11 4850 |
|---|---|
| Latausvirta | 8-10-13-16 A |
| Tulojännite | 380-450 V AC |
| Suurin latausteho | 11,0 kW |
| Ympäristön lämpötila käytön aikana | -30°C – +50°C |
| Varastointilämpötila | -30°C – +50°C |
| Suojausluokan ohjauskotelo | IP 65 |
| Yhteys | Tyyppi 2 |
| Verkkopuolen pistoketyyppi | CEE 16 A 400 V 50 Hz |
| Kaapelityyppi | 5x 2,5 $mm^2$ + 1x 0,75 $mm^2$ |
| Jäännösvirran havaitseminen | IΔ n30 mA, 6 mA DC |
| Valmiusteho | ≤ 3 W |

## PUHDISTUS

- Älä koskaan puhdista tuotetta, kun se on kytketty ajoneuvoon tai latausinfrastruktuuriin.
- Puhdista tuote ja likaiset koskettimet kuivalla liinalla.
- Älä koskaan käytä aggressiivisia puhdistusaineita, kovia harjoja, vettä tai höyrysuihkuja.
- Älä koskaan upota tuotetta veteen tai muihin nesteisiin.

## SÄILYTYS

Säilytä tuote korkki päällä, mieluiten säilytyspussissa kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa.

## KORJAUS

Vaihda vaurioituneet tuotteet. **Korjaaminen ei ole mahdollista.**

## CE EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavissa valmistajalta.

## HÄVITTÄMINEN

**Hävitä sähkölaitteet ympäristöystävällisesti!**
**Sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana!**
Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaan käytetyt sähkölaitteet on kerättävä erikseen ja toimitettava kierrätyspisteeseen ympäristöä kunnioittaen.
Tietoja vanhan laitteen hävittämismahdollisuuksista saat kunnan- tai kaupunginviranomaisilta.

Lisätietoja löydät kotisivultamme kohdasta Palvelu / Usein kysytyt kysymykset osoitteessa www.brennenstuhl.com.

# SK Poznámky k bezpečnosti a prevádzke
# Prenosná nabíjačka EV typ 2 – CEE 11kW
## MLE CEE 11 4850

Prečítajte si návod na obsluhu.

Tento výrobok používajte výlučne na nabíjanie elektrických vozidiel striedavým prúdom (AC) vo vhodnej zásuvke CEE.
Používanie na iné účely nie je povolené.

**DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA:**
Upozorňujeme, že podmienky pripojenia pre nabíjačku EV s nabíjacím výkonom 11 kW sa môžu líšiť v závislosti od krajiny/regiónu.
V prípade potreby kontaktujte svojho prevádzkovateľa elektrickej siete alebo miestneho elektrikára.

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**Nebezpečenstvo smrti, vážneho poranenia a popálenia!**

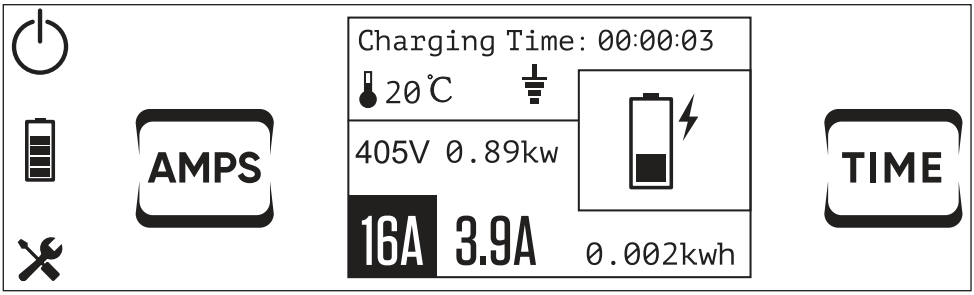
Nesprávna manipulácia s nabíjacím káblom môže viesť k zraneniu osôb alebo poškodeniu majetku, napr. v dôsledku úrazu elektrickým prúdom, skratu alebo požiaru.

- Pred každým použitím je potrebné skontrolovať, či nabíjací kábel a kontakty nie sú poškodené a znečistené.
- Nikdy nepoužívajte nabíjací kábel, ak sú kontakty znečistené alebo vlhké.
- Nabíjací kábel pripájajte len do zásuviek, ktoré sú chránené pred vodou, inými kvapalinami a vlhkosťou.
- Nikdy nezačínajte nabíjanie, ak je poškodená nabíjacia infraštruktúra (zásuvky, nabíjací kábel, nabíjacia a riadiaca jednotka, zástrčky).
- Nikdy nepoužívajte predlžovacie káble alebo adaptéry s nabíjacím káblom.
- Nabíjací kábel nepoužívajte, keď je motor v chode. Nepohybujte vozidlom, keď je nabíjací kábel zapojený.
- Ak sa na kábli alebo zástrčke objaví dym alebo teplo: Nikdy sa nedotýkajte nabíjacieho kábla. Ak je to možné: Odpojte napájanie (napr. pomocou núdzového vypínača alebo poistky).
- Nabíjací kábel a nabíjacie zástrčky sa nikdy nesmú upravovať. Výrobok nie je možné opravovať. V prípade poškodenia sa výrobok musí vymeniť.
- Nabíjací kábel vždy uchovávajte mimo dosahu detí.
- Na výrobok nešliapte ani po ňom nebehajte.
- Výrobok neohýbajte ani nestláčajte.

### NÁVOD NA OBSLUHU
**Pri používaní MLE CEE 11 4850 vždy dodržiavajte návod na obsluhu vozidla.**

### DÔLEŽITÉ:
**Zástrčky nikdy nevyťahujte násilím. Elektrický oblúk môže viesť k smrti alebo vážnemu zraneniu.**

## ZOBRAZENIE RIADIACEJ JEDNOTKY:




## VÝZNAM ZOBRAZENÍ RIADIACEJ JEDNOTKY:

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Tlačidlo ON/OFF | 405V | Napätie |
| | Proces nabíjania | 0.89kw | Výkon |
| | Zobrazenie problému | 16A | Menovitý prúd |
| AMPS | Tlačidlo Zmena menovitého prúdu | 3.9A | Aktuálne aktuálne |
| 00:00:03 | Čas nabíjania | 0.002kwh | Spotreba energie |
| 20℃ | Teplota | TIME | Tlačidlo funkcie časovača |
| | Detekcia PE (detekcia zeme) | | Predchádzajúci PE nebol rozpoznaný a proces nabíjania sa nemôže spustiť. |

## VYSVETLENIE SYMBOLOV „ “ A „ “

Používatelia musia pred každým použitím skontrolovať značku detekcie PE „ “ na displeji (PE znamená ochranné uzemnenie).

1. Ak sa na displeji zobrazí symbol „ “, znamená to, že je aktivovaná funkcia kontroly predradeného ochranného vodiča a proces nabíjania sa spustí len vtedy, ak je predradený ochranný vodič prítomný.

**POZOR:** Ak sa zobrazí nasledujúci symbol: „ “, znamená to, že predný ochranný vodič nebol rozpoznaný a proces nabíjania sa nemôže spustiť.

2. Ak sa na displeji nezobrazí symbol „ “, znamená to, že funkcia kontroly prítomnosti horného ochranného vodiča je deaktivovaná a že proces nabíjania sa môže spustiť bez ohľadu na to, či je ochranný vodič rozpoznaný alebo nie.

**POZOR: Dôrazne sa odporúča nabíjať v stave 1. Stav 2 skrýva určité bezpečnostné riziká, pretože neexistuje ochranný vodič. Preto by sa stav 2 mal používať len vtedy, ak používateľ môže zaistiť bezpečnosť, a za osobitných okolností, keď v elektrickej sieti nie je ochranný vodič.**

Deaktivácia detekcie PE: Stlačte súčasne „Ampér + čas“ na 4 sekundy.
Opätovná aktivácia detekcie PE: Stlačte súčasne „Ampér + čas“ na 4 sekundy.

**UPOZORNENIE: Zariadenie si po opätovnom zapnutí zachováva stav detekcie PE nastavený pred vypnutím!**

## POPIS SYMBOLOV NA ŠTÍTKU ZARIADENIA

| | | | |
|---|---|---|---|
| -30 | Najnižšia teplota okolia -30 °C | | Nepoužívajte spotrebič s predlžovacím káblom |
| PE | Vnútorné zariadenie na ovládanie a ochranu kábla (IC-CPD) s nevypínateľným ochranným vodičom | | Nepoužívajte zariadenie s adaptérom |
| IT | Nevhodné na použitie v sieťach IT | | Zariadenie nepoužívajte s viacnásobnou zásuvkou |

## NÁVOD NA OBSLUHU

Nabíjaciu zástrčku typu 2 môže vozidlo po spustení nabíjania automaticky zablokovať.

1. Vypnite nabíjané vozidlo.
2. Odstráňte krytku.
3. Zapojte nabíjací kábel na strane nabíjacej infraštruktúry, zapojte nabíjací kábel na strane vozidla.
4. Pred začatím nabíjania vždy skontrolujte, či sú zástrčky úplne zasunuté.
5. V prípade potreby spustite proces nabíjania vozidla.
6. Keď je vozidlo nabité, ukončite proces nabíjania vozidla.
7. Ak je nabíjacia zástrčka typu 2 na vozidle uzamknutá, po dokončení nabíjania zámok uvoľnite (pozri návod na obsluhu od výrobcu vozidla).
8. Odpojte nabíjací kábel na strane vozidla, odpojte nabíjací kábel na strane nabíjacej infraštruktúry.
9. Pripevnite kryciu čiapočku.

## ZOBRAZENIE STAVU LED

| Kontrolka **vypnuté** | Kontrolka **bliká** | Kontrolka **zapnuté** |
|---|---|---|
| | | |
| | | |
| | | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Zariadenie je vypnuté | | | |
| 2 | Vyšetrenie | | | |
| 3 | Pohotovostný režim | | | |
| 4 | Pripojené | | | |
| 5 | Proces nabíjania | | | |
| 6 | Proces nabíjania je ukončený | | | |

## ZOBRAZENIE CHYBOVÝCH KÓDOV:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Chyba CP | | | |
| Chyba relé | | | |
| Prepätie/Podpätie | | | |
| Nadprúdová ochrana | | | |
| Vypínač obvodu | | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Nie je uzemnený | | | |
| Upozornenie na teplotu | | | |
| Trvalo vysoká teplota | | | |

**FUNKCIA**
**Zmena menovitého prúdu:**

**POZOR**

Pred zmenou nabíjacieho prúdu sa uistite, že sieťová zástrčka bola správne zapojená a že druhý koniec kábla bol odpojený od elektrického vozidla.

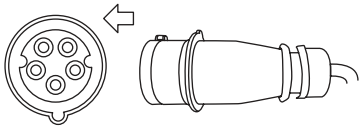
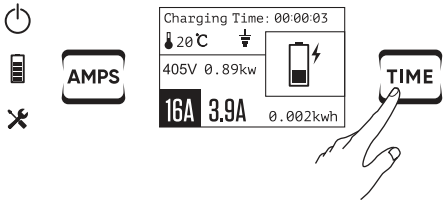
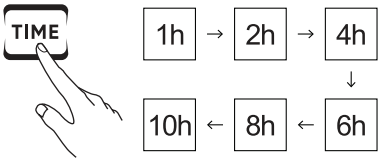
| Krok | Zastúpenie | Stav |
|---|---|---|
| 1. Zasuňte sieťovú zástrčku do príslušnej zásuvky. | | Pripravené |
| 2. Stlačte a podržte tlačidlo „Amps“ na 2 sekundy. | AMPS<br>Charging Time: 00:00:03<br>20℃<br>405V 0.89kw<br>16A 3.9A 0.002kwh<br>TIME | Režim nastavenia otvoreného menovitého prúdu. |
| 3. Krátkym stlačením tlačidla prepínajte medzi prúdmi 8, 10, 13 a 16 A. | AMPS<br>8A → 10A<br>↑ ↓<br>16A ← 13A | Nastavte menovitý prúd podľa požiadaviek používateľa. |
| 4. Opätovne stlačte a podržte tlačidlo na 2 sekundy. | AMPS | Úspešne prijatý do zamestnania. |

Nastavenie v každom kroku dokončite do 4 sekundy, inak sa režim nastavenia deaktivuje.

## FUNKCIA ČASOVAČA

**POZOR**

Pred aktiváciou funkcie časovača sa uistite, že sieťová zástrčka bola správne zapojená a že druhý koniec kábla bol vytiahnutý z elektrického vozidla.
Pomocou funkcie časovača môžete odložiť začiatok nabíjania o zvolený čas.

| Krok | Zastúpenie | Stav |
|---|---|---|
| 1. Zasuňte sieťovú zástrčku do príslušnej zásuvky. |  | Pripravené |
| 2. Stlačte a podržte tlačidlo „TIME“ na 2 sekundy. |  | Prepnite na režim nastavenia časovača. Časovač odloží spustenie o zvolený počet hodín. |
| 3. Krátkym stlačením tlačidla prepínate medzi 1, 2, 4, 6, 8 a 10 hodinami. |  | Nastavte časovač podľa požiadaviek používateľa. |
| 4. Opätovne stlačte a podržte tlačidlo na 2 sekundy. | | Úspešne prijatý do zamestnania. |

Nastavenie v každom kroku dokončite do 4 sekundy, inak sa režim nastavenia deaktivuje.

**POZNÁMKA:**

Ak chcete zrušiť funkciu časovača po spustení odpočítavania, postupujte podľa jedného z nasledujúcich krokov:

1. Vytiahnite zástrčku priamo zo zásuvky

alebo

1. Stlačte a podržte tlačidlo TIME na 5 sekundy.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

| Typ | MLE CEE 11 4850 |
|---|---|
| Nabíjací prúd | 8-10-13-16 A |
| Vstupné napätie | 380-450 V AC |
| Maximálny nabíjací výkon | 11,0 kW |
| Okolitá teplota počas prevádzky | -30°C – +50°C |
| Teplota skladovania | -30°C – +50°C |
| Ovládacia skrinka triedy ochrany | IP 65 |
| Pripojenie | Typ 2 |
| Typ zástrčky na strane siete | CEE 16 A 400 V 50 Hz |
| Typ kábla | 5x 2,5 $mm^2$ + 1x 0,75 $mm^2$ |
| Detekcia zvyškového prúdu | IΔ n30 mA, 6 mA DC |
| Pohotovostný výkon | ≤ 3 W |

## ČISTENIE

- Výrobok nikdy nečistite, keď je pripojený k vozidlu alebo nabíjacej infraštruktúre.
- Vyčistite výrobok a znečistené kontakty suchou handričkou.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, tvrdé kefy, vodu alebo parné trysky.
- Výrobok nikdy neponárajte do vody alebo iných kvapalín.

## SKLADOVANIE

Výrobok skladujte s nasadeným uzáverom, najlepšie v skladovacom vrecku na suchom mieste mimo dosahu detí.

## OPRAVA

Vymeňte poškodené položky. **Oprava nie je možná.**

## CE VYHLÁSENIE O ZHODE S NORMAMI EÚ

Vyhlásenie o zhode s normami EÚ je uložené u výrobcu.

## LIKVIDÁCIA

**Odstraňujte elektrické prístroje ekologickým spôsobom!**
**Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu!**
Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o elektrických a elektronických starých prístrojoch so musia opotrebované elektrospotrebiče zhromaždiť zvlášť a odviezť na ekologicky bezchybnú recykláciu.
O možnostiach likvidácie starých prístrojov sa môžete informovať na svojom obecnom alebo mestskom úrade.

Pre ďalšie informácie vám odporúčame oblasť Servis/FAQ na našej domovskej internetovej stránke www.brennenstuhl.com.

SI

# Opombe o varnosti in delovanju
# Prenosni polnilec za električna vozila tipa 2 – CEE 11kW
## MLE CEE 11 4850

Preberite navodila za uporabo.

Izdelek uporabljajte izključno za polnjenje električnih vozil z izmeničnim tokom (AC) v ustrezni vtičnici CEE.
Uporaba v druge namene ni dovoljena.

**POMEMBNO OPOZORILO:**
Upoštevajte, da se lahko pogoji priključitve za EV polnilnik z močjo 11 kW razlikujejo glede na državo/regijo.
Po potrebi se za pojasnilo obrnite na svojega operaterja električnega omrežja ali lokalnega električarja.

### SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

**Nevarnost smrti, hudih poškodb in opeklin!**

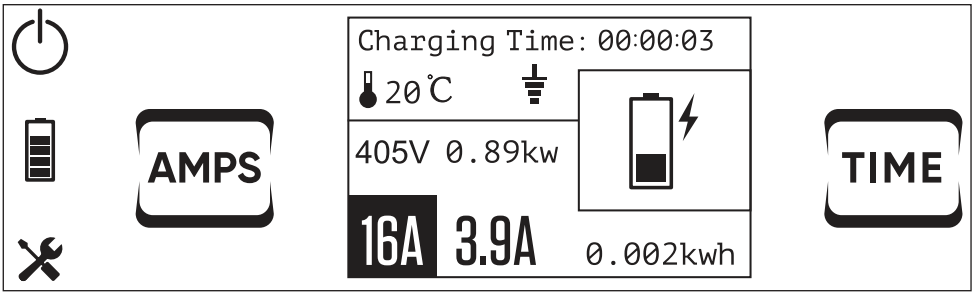
Nepravilno ravnanje s polnilnim kablom lahko povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo, npr. zaradi električnega udara, kratkega stika ali požara.

- Pred vsako uporabo je treba preveriti, ali so polnilni kabel in kontakti poškodovani in umazani.
- Nikoli ne uporabljajte polnilnega kabla, če so kontakti umazani ali vlažni.
- Polnilni kabel priključite samo v vtičnice, ki so zaščitene pred vodo, drugimi tekočinami in vlago.
- Nikoli ne zaženite postopka polnjenja, če je polnilna infrastruktura (vtičnice, polnilni kabel, polnilna in krmilna enota, vtiči) poškodovana.
- S polnilnim kablom nikoli ne uporabljajte podaljškov ali adapterjev.
- Polnilnega kabla ne uporabljajte, ko motor deluje. Ne premikajte vozila, ko je polnilni kabel priključen.
- Če se na kablu ali vtiču pojavi dim ali toplota: Nikoli se ne dotikajte polnilnega kabla. Če je mogoče: Odklopite napajanje (npr. s stikalom za izklop v sili ali varovalko).
- Polnilnega kabla in polnilnih vtičev ne smete spreminjati. Izdelka ni mogoče popraviti. Če je izdelek poškodovan, ga je treba zamenjati.
- Polnilni kabel vedno hranite zunaj dosega otrok.
- Na izdelek ne stopajte in po njem ne tekajte.
- Izdelka ne upogibajte in ne stiskajte.

### NAVODILA ZA UPORABO
**Pri uporabi MLE CEE 11 4850 vedno upoštevajte navodila za uporabo vozila.**

### POMEMBNO:
**Nikoli ne izvlecite čepov na silo. Električni oblok lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.**

## PRIKAZ KONTROLNE ENOTE:




## POMEN PRIKAZOV NADZORNE ENOTE:

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Gumb za vklop/izklop | 405V | Napetost |
| | Postopek polnjenja | 0.89kw | Uspešnost |
| | Prikaz težav | 16A | Nazivni tok |
| AMPS | Gumb za spremembo nazivnega toka | 3.9A | Trenutni tok |
| 00:00:03 | Čas polnjenja | 0.002kwh | Poraba energije |
| 20℃ | Temperatura | TIME | Funkcijski gumb časovnika |
| | Zaznavanje PE (zaznavanje zemlje) | | Predhodni PE ni bil prepoznan in postopka polnjenja ni mogoče zagnati. |

## RAZLAGA SIMBOLOV » « IN » ! «

Uporabniki morajo pred vsako uporabo preveriti, ali je na zaslonu znak za zaznavanje PE » « (PE pomeni zaščitna ozemljitev).

1. Če se na zaslonu prikaže simbol » «, to pomeni, da je aktivirana funkcija za preverjanje zgornjega zaščitnega ozemljitvenega vodnika in da se postopek polnjenja začne le, če je zgornji zaščitni ozemljitveni vodnik prisoten.

**POZOR:** Če se pojavi naslednji simbol: » ! «, to pomeni, da gornji zaščitni ozemljitveni vodnik ni bil prepoznan in se postopek polnjenja ne more začeti.

2. Če simbol » « na zaslonu <u>ni</u> prikazan, to pomeni, da je funkcija preverjanja prisotnosti zaščitnega ozemljitvenega vodnika v smeri toka deaktivirana in da se postopek polnjenja lahko začne ne glede na to, ali je zaščitni ozemljitveni vodnik prepoznan ali ne.

**OPOZORILO: Priporočljivo je, da polnite pod pogojem 1. Pogoj 2 skriva določena varnostna tveganja, saj ni zaščitnega ozemljitvenega vodnika. Zato naj se stanje 2 uporablja le, če lahko uporabnik zagotovi varnost, in v posebnih okoliščinah, ko v omrežju ni zaščitnega ozemljitvenega vodnika.**

Deaktiviranje zaznavanja PE: Hkrati pritisnite »Ampere + time« za 4 sekunde.
Ponovno aktiviranje zaznavanja PE: Hkrati pritisnite »Ampere + time« za 4 sekunde.

**POZOR: Naprava ob ponovnem vklopu ohrani stanje zaznavanja PE, ki je bilo nastavljeno pred izklopom!**

## OPIS SIMBOLOV NA NALEPKI NAPRAVE

| | | | |
|---|---|---|---|
| -30 | Najnižja temperatura okolice -30 °C | | Naprave ne uporabljajte s podaljševalnim kablom |
| PE | Notranja naprava za nadzor in zaščito kablov (IC-CPD) z nespremenljivim zaščitnim vodnikom | | Naprave ne uporabljajte z adapterjem |
| IT | Ni primerno za uporabo v omrežjih IT | | Naprave ne uporabljajte v vtičnici z več vtičnicami |

## NAVODILA ZA UPORABO

Vtič za polnjenje tipa 2 lahko vozilo po začetku polnjenja samodejno zaklene.

1. Izklopite vozilo, ki ga želite napolniti.
2. Odstranite pokrovček.
3. Polnilni kabel priključite na stran polnilne infrastrukture, polnilni kabel pa na stran vozila.
4. Pred začetkom polnjenja vedno preverite, ali so vtični priključki popolnoma vstavljeni.
5. Po potrebi v vozilu zaženite postopek polnjenja.
6. Ko je vozilo napolnjeno, končajte postopek polnjenja v vozilu.
7. Če je polnilni vtič tipa 2 na vozilu zaklenjen, po končanem polnjenju sprostite zaklep (glejte navodila za uporabo proizvajalca vozila).
8. Odklopite polnilni kabel na strani vozila in polnilni kabel na strani polnilne infrastrukture.
9. Pritrdite pokrovček.

## PRIKAZ STANJA LED

| Indikatorska lučka **ugasnjena** | Indikatorska lučka **utripa** | Indikatorska lučka **sveti** |
|---|---|---|
| | | |
| | | |
| | | |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Naprava je izklopljena | | | |
| 2 | Preizkus | | | |
| 3 | V stanju pripravljenosti | | | |
| 4 | Povezano | | | |
| 5 | Postopek polnjenja | | | |
| 6 | Postopek polnjenja je končan | | | |

## PRIKAZ KOD NAPAK:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Napaka CP | | | |
| Napaka releja | | | |
| Prenapetost/Prenizka napetost | | | |
| Zaščita pred prekomernim tokom | | | |
| Odklopnik tokokroga | | | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Ni ozemljeno | | | |
| Opozorilo o temperaturi | | | |
| Trajno visoka temperatura | | | |

**FUNKCIJA**
**Spremeni nazivni tok:**

**POZOR**

Pred spremembo polnilnega toka se prepričajte, da je omrežni vtič pravilno vtaknjen in da je drugi konec kabla odklopljen od električnega vozila.

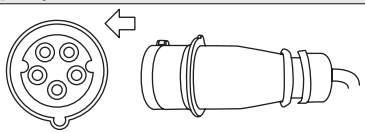
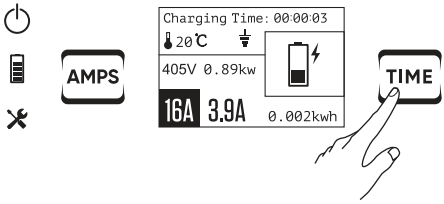
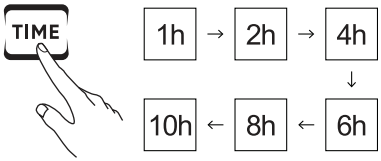
| Korak | Zastopanje | Status |
|---|---|---|
| 1. Omrežni vtič vstavite v ustrezno vtičnico. | | Pripravljen |
| 2. Pritisnite in 2 sekundi držite gumb „Amp“. | AMPS<br>Charging Time: 00:00:03<br>20℃<br>405V 0.89kw<br>16A 3.9A 0.002kwh<br>TIME | Način nastavitve odprtega nazivnega toka. |
| 3. S kratkim pritiskom na gumb preklapljajte med tokovi 8, 10, 13 in 16 A. | AMPS<br>8A → 10A<br>↑ ↓<br>16A ← 13A | Nastavite nazivni tok glede na zahteve uporabnika. |
| 4. Ponovno pritisnite gumb in ga držite 2 sekundi. | AMPS | Uspešno zaposleni. |

Vsak korak nastavitve dokončajte v 4 sekunde, sicer se način nastavitve izklopi.

## FUNKCIJA ČASOVNIKA

**POZOR**

Pred aktiviranjem funkcije časovnika se prepričajte, da je omrežni vtič pravilno priključen in da je drugi konec kabla odstranjen iz električnega vozila.
S funkcijo časovnika odložite začetek polnjenja za izbrani čas.

| Korak | Zastopanje | Status |
|---|---|---|
| 1. Omrežni vtič vstavite v ustrezno vtičnico. |  | Pripravljen |
| 2. Pritisnite in za 2 sekundi pridržite gumb „TIME“. |  | Preklopite v način nastavitve časovnika. Časovnik odloži zagon za izbrano število ur. |
| 3. S kratkim pritiskom na gumb preklopite med 1, 2, 4, 6, 8 in 10 urami. |  | Nastavite časovnik glede na zahteve uporabnika. |
| 4. Ponovno pritisnite gumb in ga držite 2 sekundi. | | Uspešno zaposleni. |

Vsak korak nastavitve dokončajte v 4 sekunde, sicer se način nastavitve deaktivira.

**OPOMBA:**
Če želite preklicati funkcijo časovnika po začetku odštevanja, sledite enemu od spodnjih korakov:
1. Vtič izvlecite neposredno iz stenske vtičnice.
ali
2. Pritisnite in 5 sekunde držite gumb TIME.

## TEHNIČNI PODATKI

| Tipa | MLE CEE 11 4850 |
|---|---|
| Polnilni tok | 8-10-13-16 A |
| Vhodna napetost | 380-450 V AC |
| Največja moč polnjenja | 11,0 kW |
| Temperatura okolja med delovanjem | -30 °C – +50 °C |
| Temperatura shranjevanja | -30 °C – +50 °C |
| Nadzorna omarica razreda zaščite | IP 65 |
| Povezava | Tipa 2 |
| Tip vtiča na strani električnega omrežja | CEE 16 A 400 V 50 Hz |
| Vrsta kabla | 5x 2,5 $mm^2$ + 1x 0,75 $mm^2$ |
| Zaznavanje preostalega toka | IΔ n30 mA, 6 mA DC |
| Napajanje v stanju pripravljenosti | ≤ 3 W |

## ČIŠČENJE

- Izdelka nikoli ne čistite, ko je priključen na vozilo ali polnilno infrastrukturo.
- Izdelek in umazane stike očistite s suho krpo.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, trdih ščetk, vode ali parnih curkov.
- Izdelka nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine.

## SHRANJEVANJE

Izdelek shranjujte z zaprtim pokrovčkom, najbolje v vrečki za shranjevanje, na suhem mestu, nedosegljivem otrokom.

## POPRAVILA

Zamenjajte poškodovane predmete. **Popravilo ni mogoče.**

## CE ES-IZJAVA O SKLADNOSTI

Izjava o skladnosti EU je na voljo pri proizvajalcu.

## ODLAGANJE

**Električne naprave odlagajte na okolju prijazen način!**
**Električne naprave na sodijo med gospodinjske odpadke.**
V skladu z evropsko direktivo 2012/19/ES o električnih in elektronskih napravah je treba rabljene elektronske naprave zbirati ločeno in jih reciklirati na okolju prijazen način.
Več o možnostih odlaganja med odslužene naprave lahko izveste pri občinski ali mestni upravi.

Za več informacij priporočamo poglavje Servis/Pogosto postavljena vprašanja na naši spletni strani www.brennenstuhl.com.

brennenstuhl®

**Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG**
**Seestrasse 1 – 3 · D-72074 Tübingen**

H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

lectra technik ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

Brennenstuhl UK Ltd
No 1 Royal Exchange · London EC3V 3DG, UK

service@brennenstuhl.de

www.brennenstuhl.com

0534484/4225